

neděle 4. července 2010

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek  
Tomorrow's programme

strana / page 8, 9, 10

Študáci a kantor  
Karel Vachek

strana / page 6

3.  
den

Inventura jde do boje:  
Nejsme malé děti!

strana / page 15

DIVÁCKÁ CENA / AUDIENCE AWARD  
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepšímu filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary!  
strana / page 2

# Tvorba na překážky kašle

S režisérem Tomášem Mašínem o svobodě, pankáčství a křehkosti sebevědomí



Uznávaný reklamní režisér Tomáš Mašínek přijel do Varů soutěžit se svým celovečerním debutem. **3 sezóny v pekle** získaly 3 České lvy.

O pekle básníkovy vztahu s nevšední bohémkou i pekle nástupu komunistické diktatury vyprávějí **3 sezóny v pekle** TOMÁŠE MAŠÍNA. Se svým debutem, uváděným v hlavní soutěži, úspěšný reklamní režisér nespěchal. Prý proto, že ho chtěl udělat bez kompromisů.

Ilona Francková

■ Scénář **3 sezón v pekle** jste napsal podle autobiografické knihy Egona Bondyho *Prvních deset let*. Nejde ovšem o adaptaci, ale o inspiraci. Jako by vás zajímala spíš ta doba a Bondyho „doživotní pankáčství“.

Na hlavní postavě mně imponuje hlavně to, že dokáže najít naději v hlubinách beznaděje – řečeno s básníkem. Bondyho způsob vnímání světa a víra, že ničím nespoutaná představivost může být silnou zbraní proti útlaku. Že z destrukce nebo odmítnutí něčeho, co se vám prezentuje jako nemenné a dané, vznikne něco nového a lepšího.

■ Co vás na poválečné době přitahuje?

Že je výtvárná a dramatická. Představte si, že skončila šest let trvající devastující válka. Nastal obrovský optimismus. A pak, tři roky poté, se vše znovu otočí. Přichází jiná diktatura, znovu se zatýká, znovu se popravuje. Je po svobodě. Sotva se lidi stačili nadechnout, něco brutálního je setnulo. Přišlo mi, že dramatictější rámec pro příběh nenajdu. Navíc doba těsně po válce je v českém filmu poměrně dietně zmapovaná.

■ Byla to doba, kdy byli umělci omezováni policejní šikanou a represemi režimu. Co je podle vás největší překážkou umělecké tvorby dnes?

Pravá umělecká tvorba nemá překážek nebo na ně kašle a jde si svou cestou. Politické represe svobodě tvorby přirozeně nepřejí, ale nedokáží ji vymýtit zcela.

■ Čím vás oslovuje směr surrealismu, který výrazně ovlivnil právě mladého Bondyho?

Jednou z hlavních myšlenek surrealismu je vzpoura jako program. Ideál, že svoboda je moci dělat pouze to, co mne baví, odpoutání se od konvencí a diktátů. To je podle mě stále aktuální.

■ I když inspirace Bondyho vzpomínkami je spíš volná, na některých historických detailech jste lpěli. Ví se, že si ve filmu zahrály vzácné restaurované kostýmy. Co dalšího „pravého“ ve filmu najdeme?

Všechny kostýmy a rekvizity byly přirozeně pravé, jinak se to ani nedá dělat. V dobovém kostýmu se jinak pohybuje – i to dává filmu autenticitu. Pravá byla třeba lokace, kde se točil Janin byt – mimochodem o patro výš bydlela před válkou Adina Mandlová. Pravé jsou také některé Bondyho básničky a útržek textu od Jany Krejcarové. Na historickou věrnost nebo určité detaily jsem pedant. Na filmu je to myslím vidět.

■ Tvůrci bývají občas obviňováni z toho, že točí filmy o sobě. Řekl byste, že máte s básníkem Ivanem Heinzem něco společného? Jste také původně umělec, i když výtvarný, sebevědomí vám nechybí...

Necítím se být přitahován projekcí vlastního ega na plátno. Jistě, v mnoha ohledech se

s postavou mohu ztotožnit, jak jste sama řekla, umělecké prostředí důvěrně znám. Nicméně snažil jsem se, aby režisérské ego zůstalo vzadu. Šlo mi o postavy, o vývoj příběhu, dramatický konflikt. S tím sebevědomím – jako režisér si musíte věřit a štáb to musí vidět, pak jde za vámi. Jinak se to celé může rozpadnout. Pochybnosti řešíte v probdělých nocích. A Ivan zas až tak sebevědomý není, hlasitým pozérstvím maskuje křehkost.

■ Proč jste se rozhodl natočit celovečerní film „až teď“?

Já nestudoval filmovou režii, neměl jsem a priori touhu točit filmy hned po škole. Nesnil jsem o tom, být filmovým režisérem. Točil film nebylo z mé strany racionální rozhodnutí, prvotní byla touha zkusit delší plochu a režírovat příběh. A já si říkal, že pokud vůbec udělat tak velký a zodpovědný krok, musí to být něco, čemu budu rozumět a čím můžu žít. Dlouho jsem nemohl najít látku, odmítl dva scénáře. Nechtěl jsem točit za každou cenu. Jsem z uměleckého prostředí, a námět **3 sezón v pekle** ve mně tudíž silně rezonoval. Ale nespěchal jsem. Řekl bych, že jsem se i po první dva roky práce na filmu necítil dost zralý. Došlo to ke mně.

■ Máte za sebou ohromné množství reklam, těch velkých i dobových. Přesto říkáte, že celovečerní film je úplně jiná disciplína.

V reklamě především nemáte šanci rozehrát charakter, emoce jsou kondenzovány na minimum, příběh vyprávíte stručně a v přesných esencích konkrétní nálady, atmosféry, často se vyjadřujete pouhou grimasou. U filmu máte tu úžasnou možnost postavu vytvářet, hrát si s ní a smát se nebo plakat ještě dlouho poté, co jste film zhlédli – v reklamě vyloučená věc.

■ Na české filmy jsou za hranicemi naší republiky zvědaví spíš výjimečně. Co podle vás můžete vy jako český režisér světa nabídnout?

Forma je důležitá a řemeslo rovněž. Zdrcující většina filmů ze zahraničí je řemeslně naprosto bezchybná. To je standard, který vám může pootevřít dveře do velkých studií. Ale nejdůležitější je vždy síla příběhu a realističnost, autenticita, s jakou jej vyprávíte. Myslím, že každý tvůrce z Česka může nabídnout jedinečný pohled a věřit, že osloví světové diváky. Já v to věřím. Nesnažme se napodobovat zahraniční vzory, tam budou vždycky napřed. My bychom měli být v nejlepším případě originální.

3 sezóny v pekle:

5. 7. 17:00

Velký sál

6. 7. 13:00

Espace Dorleans

## ENGLISH PAGES

Interview with Thelma Schoonmaker

Page 1

Today's Official Selection films

Page 2

Variety Critics' Choice

Page 4

## HLEDÁ SE KUKY!



Foto: Milan Malíček

### První Kuky zachráněny!

Před včerejší projekcí se Kukym podařilo utéci jeho otci Janu Svěrákovi. K úniku použil čtrnáct balonků naplněných heliem. Během promítání setrval pod stropem Velkého sálu, odkud se po odchodu filmových fandů hodlal nenápadně vytrhat. Tento záměr se mu však nepodařilo uskutečnit, jak včera v 19:16 potvrdil jedenáctiletý Jakub Polanský: „Byl jsem strašně zklamaný, že Kuky neklesl během filmu – děsně jsem ho chtěl zachránit. Zůstal jsem proto v sále i po promítání, když už všichni odešli. Koukal jsem na něj ke stropu, až mě bolelo za krkem, a pořád se modlil: Kéž by spadl! A v tu chvíli ty balonky nějak povolily nebo co a Kuky začal klesat. Spadl mi přímo do náruče!“

Tím však **příběh Kukyho zdaleka nekončí!** Podle ověřených informací Festivalového deníku byl Kuky naposledy spatřen za hadím pramenem, za velkým kamenem! Festivalový deník tímto prosí případného zachránce plyšového hrdiny, aby se se ztraceným Kukym obtěžoval do redakce (vedle Tiskového centra v hotelu Thermal), kde jeho čím bude odměněn certifikátem původu, osobně signovaným Janem Svěrákem.

## NA CO PUDEM

### Soňa Červená, operní pěvkyně

Každopádně se chystám na francouzský film *Sama v Africe* (9. 7. ve 21:30 v Malém sále). Doporučil mi ho můj milovaný režisér Robert Wilson, protože v něm hraje jeho oblíbená herečka Isabelle Huppert. A protože právě s Robertem zrovna zkouším divadelní představení *Věc Makropulos*, považuji jeho tip za směřodátný. Navíc jsem Isabelle Huppert viděla v mnoha filmech a ve všech byla skvělá, takže tenhle snímek mě jen těžko zklame. A taky se nesmírně těším na film *Líbánky* (4. 7. v 16:30 v Puppě, 6. 7. ve 22:00 v Kongresovém sále a 8. 7. v 19:00 v Puppě), který natočil Goran Paskaljević, což je jeden z nejzajímavějších jihoslovanských režisérů. Jeho *Sud prachu* je naprosto kulturní záležitostí, takže pohybuji, že by dokázal natočit špatný film.

### Aleš Březina, skladatel

Nenechám utéct film *Ledovec* (9. 7. v 16:00 v Kongresovém sále), který vypadá na úžasně bizarně vyprávěný příběh. A protože mám moc rád absurdní situace, kdy se člověk ocitne na rozcestí svého života, dám Fionině příběhu šanci. Ta jednoho dne zjistí, že už ji nikdo nepotřebuje, takže se rozhodne naplnit svůj životní sen a vydá se na mrazivý sever. Ze stejné lásky k příběhům, v nichž hlavní roli hraje cesta poznání, se vypravím i na snímek *Syn Babylonu* (4. 7. ve 22:00 v Kongresovém sále a 7. 7. ve 14:00 ve Velkém sále) o chlapci, který se s babičkou vydá hledat svého otce. Není podstatné, jestli ho na konci své cesty najdou, ale co najdou během ní.



Foto: Milan Malíček



## HLAVNÍ SOUTĚŽ

KRUTĚ IRONICKÝ PŘÍBĚH O KRIZI JEDNÉ RODINY

## Dělat z komára vlka

Jeho první film byla komedie. Jeho druhý snímek byl dokument a o svém třetím autorském filmu **Moskytiéra**, který natočil s realistickou syrovostí, mluví katalánský režisér **AGUSTÍ VILA** opět jako o komedii. I když humor v příběhu dobře situované rodiny v krizi znamená krutou ironii.

Ilona Francková

*Moskytiéru* přirovnávají k Buñuelově *Nenápadnému pívabu buržoazie*. A přestože má autor scénáře a režisér **Agustí Vila** bližší vztah spíš k mexickým fil-

mům svého slavného krajana, něco na tom srovnání přeci jenom bude. „Během natáčení jsem na něj často myslel,“ přiznává Vila. „Zvlášť při scénách, kdy otec nedokáže ovládat své skryté touhy. A také u závěrečné scény, kdy se celá rodina sejde u stolu a před-

stírá, že se nic nestalo a že jsou od vnějšího světa izolováni,“ vypočítává. Finále *Moskytiéry* mu zase připomíná závěr filmu *Susana*, což je mimochodem jeden z jeho vůbec nejoblíbenějších Buñuelových filmů. A při vytváření postavy syna, který má extrémní potřebu milovat, a tak se upíná k domácím zvířatům, ho zase inspiroval snímek *Viridiana*.

Film ale odkazuje i k Chaplinovým groteskám. I když spojitost je to hodně jemná. Babičku postiženou Alzheimerovým syndromem – což je zcela nemá role – si zahrála Geraldine Chaplin. „Ze španělských režisérů na mě nejvíc zapůsobil Saura a jeho *La madriguera* s Geraldinou Chaplin je jeden z mých nejoblíbenějších filmů,“ vypráví Vila, jak ho během castingů napadlo její jméno. „Říkal jsem si, že rozpočet nám nedovoluje mít takovou hvězdu ve vedlejší roli. Ten nápad ale producenta Luise Miñarra natolik zaujal, že Geraldině poslal scénář. Jí se moc líbil, a tak roli vzala a souhlasila s mnohem menším honorářem. Chtěla hrát beze slov jako kdysi její otec.“

Agustí Vila svůj film nezaplnil mnoha postavami. Jsou tu jen členové jedné rodiny a pár lidí kolem. A moskytiéra symbolicky vyjadřuje, co je jejich hlavní problém. „V příběhu, který ve filmu napsala postava matky, je dívka, která odmítá síť proti hmyzu, protože nechce, aby v ní zahynuli lapení komáři,“ vysvětluje reži-

| Moskytiéra:     |
|-----------------|
| 4. 7. 20:00     |
| Velký sál       |
| 5. 7. 10:00     |
| Espace Dorleans |

sér. „Celá ta rodina je posedlá zvláštním pocitem viny. Všichni se zoufale snaží eliminovat city, nad kterými nemají kontrolu. Připadají si v neustálém nebezpečí, a tak se snaží neznámé přesně pojmenovávat. Své životy svázali spoustou pravidel a vztýčili neviditelné zdi mezi dobrem a zlem. A tak když se objeví trhlinka, vyvstane skutečný konflikt – ovšem jenom na úrovni jazykové: Je to ‚týraní‘, nebo ne? Je to ‚znásilnění‘, nebo ne? Je to ‚prostitutce‘, nebo ne?... A tak dále.“

Film vypráví o složitosti lidských vztahů a o tom, že dobrá vůle mnohdy nestačí. „Některá nedorozumění občas vyústí v neštěstí. Matka vychovává svého syna, jako by byl dítě, další se ke své malé dceři chová jako k dospělě. Otec své city vyjadřuje pomocí peněz, protože jinak neumí. Syn nepříměně miluje své zvířecí mazlíčky... Milovat málo je stejně špatné jako milovat příliš,“ vysvětluje Agustí Vila. Ve vykreslení komplikovaných vztahů přitom pracuje i se sexuálními scénami. „Sex je vyjádřením lásky a touhy, ale láska se nevyjadřuje snadno.“

A i když se na plátně pohybují kromě tápajících členů jedné rozklášené rodiny v neurčitém počtu psi, pár koček nebo holub, nebylo natáčení se zvířaty zdaleka tak těžké. „Vlastně to bylo jednodušší, než jsme čekali. Zvířata jsou přece jenom předvídatelnější než lidé,“ uzavírá Agustí Vila. ■

## KŘESLO PRO REŽISÉRA

## Melodrama o cestě ze dna

Student Kim Ki-duka, režisér **Cho Chang-ho**, přivezl „korejské Leaving Las Vegas“ s názvem **Zmizelí milenci**.



Jihokorejský režisér Cho Chang-ho chtěl být původně básníkem.

■ **Proč bychom měli chtít vidět váš film?**

Protože vypráví o tom, jak lidé, kteří klesli na dno, dokáží svůj život zrekonstruovat a žít jej. Moc se těším na reakce zdejšího publika, protože na dno se může dostat každý. Způsob, jak se od něj odrazit, si každý musí najít sám. To platí nejen v Koreji, ale všude na světě.

■ **Co bylo na natáčení filmu *Zmizelí milenci* nejnáročnější?**

Na něm nebylo nic jednoduchého. Musel jsem se vejít do velmi omezeného rozpočtu. Ale ještě daleko těžší bylo, že se jedná o tak komplikované emoce. Pro herce bylo velmi náročné vše pochopit i zahrát.

■ **Co jste se při práci na tomhle filmu naučil?**

Že když to člověk nevzdá, tak

se i film natočí. Bylo to hrozně těžké, chtěl jsem s tím několikrát seknout, ale nakonec jsme to dokázali.

■ **Jak jste se stal režisérem?**

Víte, já jsem se narodil na vsi a v kině jsem nebyl do svých patnácti let. Když jsem pak viděl první film, říkal jsem si: On existuje tak nádherný nástroj, jak vyjádřit krásu! V tu chvíli jsem opustil svůj sen stát se básníkem a rozhodl jsem se, že budu režisérem.

■ **Jakou nejcennější radu jste kdy dostal?**

Na škole se naučíte jenom způsob natáčení, ale to z vás režiséra neudělá. Dělal jsem asistenta Kim Ki-dukovi a dvěma dalšími režiséry, ale žádnou zvláštní radu jsem nedostal. Filmy vyjadřují to, co chci říct já. V tom vám nikdo neporadí. (if)

## SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ

## Sázka na nejistotu

Čtrnáct let sledovala **HELENA TŘEŠTÍKOVÁ** marný boj těžce závislé dívky s drogami – výsledkem je celovečerní soutěžní snímek *Katka*, který právě tady na filmovém festivalu přivítá neuvěřitelného stotisícího diváka.

Honza Dědek

■ **Jak si vysvětlujete, že zrovna *Katka* poutá takovou pozornost publika?**

Vzhledem k tomu, že *Reného* zhlédlo v kinech asi čtyřiačtyřicet tisíc diváků, je návštěvnost *Katky* něco neskutečného. Na druhou stranu je pravda, že když už v roce 2001 běžel o Katce v televizi dokument nazvaný *V pasti*, měl velmi slušný ohlas. Již tenkrát ho totiž hojně využívaly školy, stejně jako teď film *Mladé lidi* příběh narkomanky, která začala s drogami v jejich věku, zkrátka zajímá.

■ **Doprovází vás na besedy po školách i *Katka*?**

Zvala jsem ji, ale ona to odmítla. Podařilo se mi přemluvit ji jen k jednomu chatu. I když ji nejprve museli vyreklamovat z rukou policie, která ji sebrala při cestě do redakce. Jeden z dotazů pro Katku tehdy zněl: „Když se ohlédnete za svým dosavadním životem – co si myslíte, že tady po vás zbyde?“ Odpověděla: „Moje dítě a tenhle film.“



Režisérka Helena Třeštíková. Její hrdinka Katka neprožila v pekle jen tři sezóny, ale rovnou čtrnáct.

■ **Jak *Katka* zareagovala, když prvně viděla váš film?**

Pouštěla jsem ho jí i jejímu partnerovi Romanovi ještě před premiérou; každému zvlášť, protože při první projekci byl Roman zrovna ve vězení. Z Katčiny reakce jsem natočila poslední scénu filmu, ale Romanova hodnocení jsem se dost obávala. Nakonec vylezl ze sálu v kině Mat, podal mi ruku, dlouho jí potřásl a pak řekl: „Dobrý, Heleno, to funguje. To může pomoci...“

■ **Co je s *Katkou* dnes?**

Neustále žije někde po squatech a je na drogách. Těžko říct, jestli se to ještě někdy změní... Odborníci tvrdí, že než se narkomanovo tělo dostane psychicky a fyzicky opět do normálu, trvá to stejně dlouhou dobu, ja-

kou fetoval. Katce je dnes třiatřicet a začala v patnácti. Potřebovala by tedy osmnáct let abstinovat. Otázkou ovšem je, co by celou tu dobu dělala. Největším problémem drog je, že jim propadají velmi mladí lidé, kteří za sebou kromě dětství nemají žádný život. Pokud se v patnácti ocitnou v drogovém kolotoči, který tvoří jen rauš, abstinence a shánění peněz na další dávku, navíc v uzavřené komunitě stejně postižených lidí, je těžké z něj po letech vystoupit. Na rozdíl od alkoholiků, kteří se většinou ke své závislosti pracovávají relativně dlouho, takže se mezitím mohou stát třeba inženýry nebo doktory a po odvykací kúře se mají k čemu vrátit, narkomani nemají

na co navázat. Je čeká opravdu jen absolutní prázdno. Stejně jako třeba Katku, která vyjma drog nemá žádný zájem.

■ **Film měl letos premiéru, zdánlivě je tedy ukončen. Nikoliv ovšem Katčín život. Budete ji i nadále sledovat?**

Premiérou filmu život nekončí. Proto jsme se domluvili s filmovou společností Negativ, že budeme pokračovat. Stejně jako v případě *Reného*, kde už jsme natočili spoustu nového materiálu. Katku jsme zaznamenali třeba na premiéře jejího filmu nebo před obrovským billboardem, ale teprve čas ukáže, jak se její další život bude vyvíjet a co z toho všeho ještě vznikne. Časosběrné dokumenty jsou zkrátka sázka na nejistotu. ■

## DIVÁCKÁ CENA / AUDIENCE AWARD DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary! Máte jedinečnou příležitost ohodnotit film, který jste právě viděli. Po skončení filmu jednoduše natrhněte známku, jakou film hodnotíte. Pak odevzdejte tento hlasovací lístek při východu ze sálu hosteskám nebo vložte do hlasovacího boxu.

Hlasování bude probíhat od 2. do 9. července, kdy bude ukončeno po poslední večerní projekci (cca ve 2.00 hodiny ráno 10. července). Divácká cena bude předána v rámci slavnostního zakončení festivalu 10. července 2010.

## HODNOCENÍ FILMU

1. VÝBORNÝ

2. DOBRÝ

3. PRŮMĚRNÝ

4. SLABÝ





OSOBNOST DNE

# Osamělost hazardního hráče

Renomovaný holandský dokumentarista **John Appel** přivezl letos do dokumentární soutěže snímek *Hráč*. Dvaapadesátiletý režisér ve snímku, jenž loni získal ocenění za nejlepší nizozemský dokument roku, mistrně proniká do podstaty hráčské vášně, které podlehl i jeho otec.



Foto: Milan Malíček

S Johnem Appelem jsem dělal naposledy rozhovor před šesti lety, když přivezl do Varů svůj vynikající dokument *Poslední vítězství*. Od té doby nechyběl na „svém nejoblíbenějším festivalu“ ani jednou.

Filip Šebek

■ **Pokerový hráč Ted Stolzenbach ve filmu hovoří o tom, že když někdy prohraje úplně všechno, má z toho téměř náboženský zážitek. Měl jste taky náboženský zážitek, když jste jako mladý prohrál v kasinu všechny peníze zděděné po tátovi?**

Ve chvíli, kdy jsem vše vsadil na jedno číslo a prohrál, mě opanoval zvláštní pocit, že to tak zkrátka mělo být. Neměl jsem jako Ted náboženský zážitek ze samotné prohry, ale je pravda, že ten zážitek byl výjimečný, nic podobného jsem nikdy nezažil. Už jen proto, že se vám v životě mockrát nestane, abyste prohrál úplně všechno.

■ **Nosil jste téma vašeho filmu, v němž se mimo jiné otevřeně vyrovnáte se vztahem ke svému tátovi, který propadl hazardu, v hlavě hodně dlouho?**

Už ve chvíli, kdy jsem začal studovat film, jsem chtěl natočit

něco o svém otci. Tenkrát jsem ale nevěděl, jak na to. Báł jsem se, abych nebyl moc sentimentální. Ve skutečnosti mi trvalo dlouhých 25 let, než ve mně uzrál koncept, jak to téma chopit. Říkal jsem si, že do osobního příběhu o tátovi vložím příběhy lidí, kteří také propadli hazardu a byli mému otci psychicky podobní.

■ **Jak se vám podařilo ty lidi najít?**

Nejdřív jsem se vydal na dosti-hové závodiště, kam táta často chodil. Potkal jsem tam člověka, který na to místo chodil sázet už padesát let a byl mému otci podobný především smyslem pro humor. Pak jsem pátral po někom, kdo je na sázení chorobně závislý. Pár takových lidí jsem našel, ale všichni odmítli nechat se natočit. Naštěstí mi někdo poradil, že ví o notorickém sázkaři, toho času ve vězení, který se přihlásil do programu na léčbu závislosti na hazardu a který by na natáčení mohl kývnout. A tak se také stalo. Jenže jsem bohužel ni-

kdy nevěděl, zda mluví pravdu nebo zda si vymýšlí. Byl sice otevřený, ale zároveň dost pro-lhaný, bral to jako součást hry. Třetí postavu, hráče pokeru, jsem našel v kasinu. Každý z těchto tří lidí představoval jednu stránku hazardu: úspěšný a stále žertující dostihový sázkař tu světlou, vězeňský švindlíř temnou a pokerový hráč lehce filozofickou.

■ **Pomohli vám proniknout do psychologie hazardu?**

Určitě. Předně jsem viděl, že hazard je silnější než oni sami. Tihle lidi opravdu milují pobyt v kasinu, je jim tam prostě dobře. Riskování je jejich způsob života. Zjistil jsem také, že o tom velmi těžko dokážou otevřeně mluvit. Je to izolovaná, osamělá vášeň.

**Hráč:**

**4. 7. 19:00**

**Kino Drahomíra**

## Čajovny ČT

Česká televize je i letos hlavním mediálním partnerem MFF KV. Přímou v centru dění, v hotelu Thermal, je po celou dobu konání festivalu pro návštěvníky opět připraven **Meeting point ČT**, který nabízí možnost zhlédnout české koprodukční filmy ČT nebo zajímavá setkání s tvůrci při čaji o třetí.

Od 15:00 si s hosty v improvizované čajovně, která se nachází u Velkého sálu, bude každý den povídat Jolka Krásná. Prvním hostem bude dnes, 4. 7., Jan Svěrák, který přiblíží svůj nejnovější film *Kuky se vrací*. Zítřka se setkáme s *Muži v říji*, režisérem Robertem Sedláčkem a hercem Jaromírem Hanzlíkem. Nejnovější dokument *Katka* přijde v úterý představí jeho autorka Helena Třeštíková. Středa nabídne *Zoufalce* v čele s režisérkou Jitkou Rudolfovou a herci Zuzanou Onufriákovou, Jaroslavem Pleslem a Václavem Neužillem. Ve čtvrtek představí Irena Pavlásková a Tereza Voříšková *Zemský ráj to napohled* a v pátek se rozloučíme dokumentem *Okno nad Prahou* – pozvání přijaly režisérka Olga Špátová a producentka Eliška Kaplický Fuchsová.

(pt)

## REALITA.DOC

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



### Marwencol

USA, 2010, 84 min.

5. 7., 18:30, Kino Čas

6. 7., 13:00, Kino Drahomíra

Dlouho mě žádný dokument nezasáhl tak silně jako příběh Marka Hogancampa. Poté, co mu parta výrostků téměř vykopala mozek z hlavy, začal v rámci vlastní terapie na zahrádce svého domku rekonstruovat vlastní paměť opravdu zajímavým způsobem. Vytvořil zde zmenšeninu belgického městečka z doby druhé světové války, kterou zabydlel precizně provedenými loutkami reprezentujícími jeho kamarády či jeho alter ego v podobě neohroženého kapitána americké armády. Sympaticky upřímný Hogancamp však zdaleka není jen typem podivína zavřeného ve svém ideálním světě.



### Malá nevěsta

Polsko, 2010, 14 min.

5. 7., 15:30, Kino Čas

6. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Když přijedete do berlínské čtvrti Kreuzberg, můžete mít při požívání výtečného kebabu pocit, že je Německo pro Turky ideální destinací. Taky jich tam žije přes dva a půl milionu. Bohužel není pro všechny. Podle odhadů tam totiž každý rok přijdou o život desítky tureckých dívek a žen. Vrahy jsou většinou jejich manželé a rodinní příslušníci, podle nichž dotyčná dívka poškodila rodinnou čest. Třeba tím, že se chce rozvést, protože ji manžel zcela bez důvodu brutálně bije, jako v případě hlavní postavy alarmujícího polského dokumentu, která přežila jen o vlasek.



### Navždy sbohem

Nizozemsko, 2009, 90 min.

5. 7., 15:30, Kinosál B

9. 7., 19:00, Divadlo Husovka

Dokumentů využívajících výhradně archivní materiál se točí stále spousty. Málokdy se ale podaří sestavit tak poutavý příběh, jako se to povedlo Ditteke Mensink. Unikátní záběry z první cesty kolem světa ve vzducholodi Graf Zeppelin v roce 1929 autorka obohatila o fiktivní deník novinářky Grace Drummond-Hayové, která tuto cestu jako jediná žena v posádce absolvovala a také o ní velmi zajímavě referovala. Černobílý zaznamenaný svět konce 30. let minulého století tak před vámi ožije v celé své barvitosti.

## NAPROGRAMOVÁNO

# Eva Zaoralová

umělecká ředitelka MFF KV



může vypadat jako neuvážená drzost. Španěl baskického původu Jon Garaño (nar. 1974) a José

Chtít natočit film o stáří, a navíc na téma lesbické lásky

Mari Goenaga (nar. 1976) mají zřejmě dostatek drzosti, aby se nebáli pokusit se ve filmu *80 dnů* tahle dvě ozechavá témata skloubit. K údivu diváka se jim podařilo natočit film, který nejen nenudí, ale ani nepohoršuje. Jeho příběh je při své neokázalosti tak věrohodný a tak výtečně zpracovaný a zahrnaný, že ho budeme sledovat se sympatiemi a pochoopením pro ty dvě ženy, které se

nečekaně znovu sešly po padesáti letech a zjistily, že je přitahuje stejný cit jako kdysi v době dospívání. Zatímco intelektuálka Maite zná onen cit už z minulosti, usedlá měščka Axun si nerada a jen zvolna přiznává, co ji k někdejší kamarádce přitahuje. Je přece vdaná, má bruchvího, ale dobráckého manžela a rozvedenou dceru zralého věku kdesi v dálce. Právě nehoda někdejšího dceřina partnera odstartuje onu sérii *80 dnů*, během nichž Axun zcela změní svůj pohled na život (4. 7., 19:00, Kongresový sál, 5. 7., 19:00, Richmond, 9. 7., 22:00, Espace Dorleans).



Foto: KV/IFF

Dvě sedmdesátice na cestě za hledáním nekonvenční lásky ve snímku dvou neortodoxních Španělů

## ŠEPTANDA

Petra a Zbyněk

Petra a Zbyněk si užívají festivalovou náladu ve stanovém městečku, kde romanticky bydlí už poněkoliakáté. Do Varů si jezdí odpocínout a kvůli atmosféře. Ta někdy ovšem zhoustne, protože občas se u dumání nad programem podle Zbyňkových slov i trochu „neshodnou“. „Většinou je to ale demokratický proces. Třeba jsme se shodli, že ve středu od devíti ráno skočíme do Malého sálu na *Seriózního muže*“, uzavírá Petra.



Pro Petru a Zbyňka je festival hlavně relax.

Danka a Zaid

Zaid a Danka vybírají jako správný pár filmy dohromady. „Určitě si koupíme lístky na fránský film *Syn Babylonu* ve středu od dvou ve Velkém sále,“ říká Danka. Zaid hned dodává: „Máme v plánu dohnat resty, takže nejspíš zajdeme na *Protektora* ve čtvrtek v Malém sále od půl desáté.“ „A v tentýž den na tomtéž místě od půl čtvrté ještě máme *Ženy v pokušení*“, doplňuje rychle Danka.



Danka a Zaid se těší na české filmy.

David a Andrea

Andrea je ve Varech poprvé, takže provozní věci si vzal na starost její festivalově zkušenější průvodce David. „Hlavně chceme vidět co nejvíc soutěžních filmů, ale chystáme se i na *Med* v úterý od půl jedné do Kino Čas a na *Případ Cézanne* v pondělí od deseti večer do Puppů,“ říká David. „A hlavně chceme sehnat lístky na *Iluzionistu*, na úterý do Městského divadla od deseti,“ připomíná Andrea.



David a Andrea chtějí zvládnout celou hlavní soutěž.

Foto: Milan Malíček (3x)



## DO AKCE!

## MASTER CLASS S ELIM CRAIGEM

Jak se natáčí zálesácký horor a jak se hledá esence ping-pongu, vysvětlí v druhém letošním setkání Master Class ELI CRAIG, americký režisér působící v Kanadě. Seance se odehraje dnes ve 14:00 v prvním patře hotelu Thermal v prostoru zvaném Radio 1 Lounge.

Eli Craig o sobě rád prohlašuje, že je buran ze San Fernando Valley. To nemění nic na tom, že vystudoval filmovou a televizní fakultu Jihokaliifornské univerzity, spojené se jmény jako George Lucas nebo Steven Spielberg. Ovládá tedy hollywoodské řemeslo, ale zároveň je zdravě potrhly – což je základ pro mistrovství parodie. První fanoušky si získal krátkometrážním snímkem *The Tao Of Pong*, mysticko-adrenalinovým dramatem z prostředí vrcholového stolního tenisu. Na jeho celovečerní debut, hororovou komedii *Tucker a Dale vs.*



Režisér Eli Craig bude dnes ve dvě v Thermalu kázat o pinčesu.

Zlo se na festivalu Sundance stálo fronty. „Lidi se smáli, až padali ze židlí,“ napsal Craig, „anebo už byli tak opilí. Přece jenom bylo dlouho po půlnoci...“

Na hudebním festivalu South by Southwest v Texasu získal film cenu diváků a recenzenti ho při-

rovnávají k současným vrcholům žánru – *Soumraku mrtvých (Shaun of the Dead)* či *Zombielandu*.

## Master Class:

4. 7., 14:00  
Radio 1 Lounge

## Jamp Festival Dance Session

Jamp Festival Dance Session je vůbec první taneční mejdan v KV Areně.

Již 5. července přiveze agentura Vlny – music agency do KV Areny v Karlových Varech DJ Michaela Buriana, hvězdu mezi dýdžejí nejen v Česku, ale i v zahraničí. Michael Burian je dlouhodobě vyhledávaný DJ a producent, který na svém labelu Bohemian Recordings vydal v roce 2008 remix klasiky Vltava, se kterým sklídl úspěch u fanoušků ve světě...

Jamp Festival Dance Session



bude jistě jednou z nejvýraznějších parties doprovodného programu 45. ročníku Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Dále se na této jedinečné taneční události objeví hvězdy, jako jsou Christopher Kaufman, Chris Sadler nebo Chosse Killa. (pr)

## KRITICI DOPORUČUJÍ

## Anna Franklin

Film New Europe (www.fimneweurope.com)



## Zemský ráj to napohled

Režie: Irena Pavlásková  
19:30, Lázně III

Dnešek je skutečný ráj napohled, pokud jde o filmy na programu MFF KV. Drama režisérky Ireny Pavláskové o dospívání v Československu 70. let podle autobiografického románu Terezy Boučkové *Indiánský běh* bylo nedávno uvedeno na MFF v Moskvě, kde Vilma Cibulková zaslouženě získala cenu za nejlepší ženský herecký výkon. Pavláskové film vyznačující se ironií a smyslem pro historii patří k jejím nejlepším.



## Sladké zlo

Režie: Olivier Coussemacq  
17:00, Velký sál

Možnost zhlédnout to nejlepší ze současné francouzské kinematografie patří k největším radostem MFF KV. Debut Oliviera Coussemacqa je psychologický thriller o protřelém patnáctiletém dívce Céline, které se ujme středostavovský pár, když ji najde spát v zahradním domku u své vily. Coussemacq stírá hranice mezi ochráncem a chráněncem i útočníkem a obětí a nutí nás přezkoumat naši definici morálky.



## Druhá strana mince

Režie: Borys Lankosz  
21:30, Malý sál

Debut Boryse Lankosze *Druhá strana mince* získal v roce 2009 cenu za nejlepší polský film roku na festivalu v Gdyni a nejvyšší cenu v sekci Perspektivy na MFF v Moskvě. V černé komedii nás Lankosz nechává tápat do posledního okénka filmu. Děj se odehrává v roce 1952 ve Varšavě, kde plachá a upjatá Sabina sní o lásce. Když se objeví chlapácký citel, vznikne překvapivá zápletky – dotýčný pracuje pro tajnou policii.



## Pokušení svatého Tonika

Režie: Veiko Ōunpuu  
17:00, Karlovarské městské divadlo

První film estonského režiséra Veika Ōunpuua od jeho mezinárodního festivalového hitu *Podzimní tance* je černobílá meditace o materialismu moderní estonské společnosti a surrealistické cestě hrdiny Tonika do temného lesa, kde se musí konfrontovat se svou vlastní definicí morálky. Film s univerzální působivostí si již získal mezinárodního distributora. Jde o vyzrálé dílo vynikajícího režiséra.

## DNES PŘIJÍŽDĚJÍ

Dnes nás poctí svou návštěvou francouzská herecká legenda Micheline Presle a spolu s ní režisér Frédéric Sojcher, kteří uvedou světovou premiéru snímku *Hitler v Hollywoodu*. Přijíždí i režisér Karel Vachek, jehož dílu je věnovaná celá festivalová sekce.

K vidění bude i Danny Perez, režisér „vizuálního alba“ skupiny Animal Collective ODDSAC,

a režisérka Linda Jablonská, která uvede sekci Nejlepší filmy festivalu Inventura. Dorazí i mladý irácký režisér Mohamed Al-Daradji, jehož snímek *Syn Babylonu* je zařazen v sekci Zvláštní uvedení.

Dnes uvítáme i řadu scenáristů a režisérů. Přijíždí Caroline Strubbe (*Území ztracených lidí*) a Jaco Van Dormael (*Pan*

*Nikdo*) za sekci Zaostřeno na belgickou kinematografii, Philip Koch (*Picco*), Johannes Naber (*Albánc*), Niv Klainer (*Bena*), Nikolaj Steen (*Veteráni*) a dvojice scenáristů a režisérů filmu *Vnitřní ostrov*, Félix Sabroso a Dunia Ayaso.

Dnes přijede i režisér Jan Hřebejk (*Kawasakio růže*) a jako host dorazí i slovenský režisér Vladimír Balko. Za soutěžní sekci přijíždí herec François Papineau (*Truchlení pro Annu*) a producent Luis Miñarro (*Moskvič, Podivný případ Angeliky*). Zavítá k nám i herečka Dorka Gryllus, která ztvárnila hlavní ženskou roli ve filmu Adriana Peja *Vrah s kamerou*.

Dokumentární snímek *Familia* přijíždí představit spolurežisér a kameraman Alberto Herskovits a dokument *Malá nevěsta* přiváží režisér Lesław Dobrucki.

JEDINÁ MINERÁLNÍ VODA V ČR  
S OBSAHEM DVOJMOCNÉHO ŽELEZA

Výrobce: Chodovar spol. s r.o.,  
Pivovarská 107  
348 13 Chodová Planá  
[www.chodovar.cz](http://www.chodovar.cz)  
e-mail: [chodovar@chodovar.cz](mailto:chodovar@chodovar.cz)

Evropa od **2.490 Kč\***

\* Konečná cena za zpáteční let.

A STAR ALLIANCE MEMBER

## Objevujte Evropu za překvapivě nízké ceny

Zúčastněte se do 10. 7. 2010 naší filmové soutěže na [www.lufthansa-soutez.cz](http://www.lufthansa-soutez.cz) a vyhraďte některou z mnoha atraktivních výher.

There's no better way to fly.

KONSTANTINOVY LÁZNĚ

LÁZNĚ VAŠEHO SRDCE

### Bud'te prvními hosty našeho nového Wellness centra Konstantin

- ♥ Bazén, vířivky, sauny, aromaterapie, zážitkové masáže i klasické lázeňské procedury.
- ♥ Čerstvý vzduch, panenská příroda s možnostmi sportovního i kulturního vyžití - Nordic Walking, cyklotrasy, výjízdky na koni, solná jeskyně.
- ♥ Profesionální péče v rodinném prostředí.
- ♥ Wellness týden i lázeňské pobyty hrazené zdravotními pojišťovnami, dovolená a týdenní pobyty po celé prázdniny - to je léto v Konstantinových Lázních.

**Nečekejte s dovolenou na počasí, u nás je krásně už teď!**

Léčebné lázně Konstantinovy Lázně a.s.  
Tel.: + 420 374 615 511 - 512  
e-mail: [puk@konstantinovy.cz](mailto:puk@konstantinovy.cz)  
[www.konstantinovy.cz](http://www.konstantinovy.cz)

KONSTANTINOVY LÁZNĚ  
LÉČEBNÉ LÁZNĚ A.S.





Foto: Jan Handrejch

Vladimír Vizina se chtěl potkat s Marthou Issovou.

## POTKALI SE U THERMALU

## Snídaně s Marthou Issovou

Ilona Francková

Vladimír Vizina, který zodpovídá za koordinaci IT oddělení, na které si nevzpomenete, dokud všechno klapne, se při výběru respondenta inspiroval znělkami a ptal se herečky Marthy Issové.

■ **Vladimír:** „Neznám moc Čechů, kteří mají cenu z Varů, takže bych rád věděl, jaký je osud sošky, kterou jsi tady vyhrála za roli v *Dětech noci*.“

■ **Martha:** „Na té ceně je bezvadné, že má krásné pouzdro, ve kterém bydlí. Takže se jí nic nestalo. Protože jsme rekonstruovali byt, zůstala pak ještě dlouho v tom domečku zavřená. Měla jsem pro ni vymyšlené pěkné místo, ale nevešla se mi tam na výšku, tak teď stojí na patře u knihovny.“

Chodím se na ni občas koukat. Hlavně když mám propady. Vždycky si vzpomenu na tu chvíli, jak jsem ji přebírala. Byla to úžasná euforie. Navíc jsme cenu

získali s Jirkou Mádlem oba, takže o to to bylo lepší. A kdyby se mi socha rozbila, tak bych si ji slepila jako Věra Chytilová.“

■ **Vladimír:** „Jsi spíš snídaňový, nebo večerový typ?“

■ **Martha:** „Jsem odpolední snídaňový typ. Mám ráda velké snídaně, ale zase nerada brzy vstávám, takže si dělám takové polední snídaně, které se někdy přelouží do večera. Dneska jsme třeba seběhli na snídani ve dvanáct. Dala jsem si volský voko.“

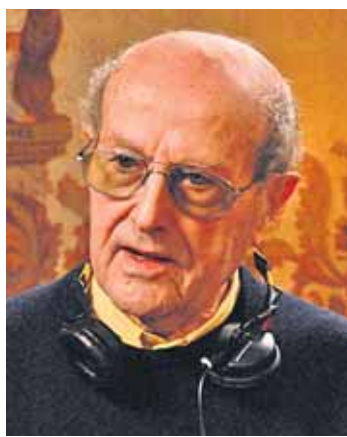


Foto: Jan Handrejch

Martha Issová se zítra potká s Aňou Geislerovou.

## FILMBIZÁRIUM 2010

## Největší věkový rozdíl



Manoel de Oliveira

V době, kdy portugalský režisér **Manoel de Oliveira** natáčel svůj první film, vstupoval zrovna do kinematografie zvuk. Zpočátku mladému režisérovi ani technické vymoženosti nikdo nevěřil, oba však vytrvali a spolehlivě fungují dodnes.



Pilar Lopez de Ayala alias krásná Angelika

Oliveira oslaví v příštím roce 103. narozeniny a zároveň osmdesáté jubileum své režisérské práce. Výročí bezesporu korunuje novým celovečerním filmem. Ostatně tradici točit každý rok nový film dodržuje již od svých 82 let, tak proč na tom po stoce něco měnit. Ve Varech se bude letos promítat režisérovo nejnovější dílo *Podivný případ Angeliky*, které je jak jinak než o lásce. A to o lásce specifické. O lásce k mrtvole.



Režisér a herec Xavier Dolan

Téma milostných vztahů řeší i jeho filmový „prapravnuk“, o čtyři generace mladší kanadský tvůrce **Xavier Dolan**, který se narodil vlastně teprve nedávno, v roce pádu Berlínské zdi. Dolan toho za dvacet let svého života stihl už poměrně hodně. Ve čtyřech letech hrál poprvé ve filmu a sem do Karlových Varů přijíždí již se svým druhým celovečerním filmem *Imaginární láska*, který sklízí jednu cenu za druhou.

(bar)

Hvězda první velikosti.  
Přesto ji můžete mít  
jen pro sebe.

**Audi**  
Official car  
of 45th KVIF

Naše nová největší hvězda se představí na prestižním filmovém festivalu v České republice. Těšte se na nové Audi A8.  
Audi. Oficiální vůz 45. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Spotřeba a emise CO<sub>2</sub> v kombinovaném režimu:  
7,6–9,5 l/100 km a 199–219 g/km.

**Audi**  
Náskok díky technice



## POCTA KARLU VACHKOVI

## Viděno 12 očima jeho studentů

Život režiséra **KARLA VACHKA** je stejně složitý a dlouhý jako jeho dokumentární filmy. Názory tohoto enfant terrible tuzemské kinematografie rozdělují českou společnost na dva nesmiřitelné tábory – jedni ho milují a brání, druzí nenávidí a tupí. I **šest z jeho studentů**, kterým na FAMU přednášel dokument, se s námi podělilo o hodně různorodé vzpomínky.

## ERIKA HNÍKOVÁ



Karel Vachek má slabost pro jednu moji fialovou sukni. Je z šustivé látky a pošíta malinkatými sklíčky, při dopadu světla vrhají na zdi kolem blyštivé odlesky. Na první pohled je trochu podivná, ušitá z nesourodých materiálů. Nikdy nezapomenu na Vachkův dětinsky rozzářený pohled, když mě v ní na katedře dokumentu poprvé uviděl. „Eriko, vy máte tak krásnou sukni, vy v ní doslova svítíte... Při pohledu na vás se musím začít smát...“ Něco podobného tehdy zaujatě vykřikl a pokaždé, když jsem si ji vzala na sebe, měl z toho neskrývanou radost. A já taky.

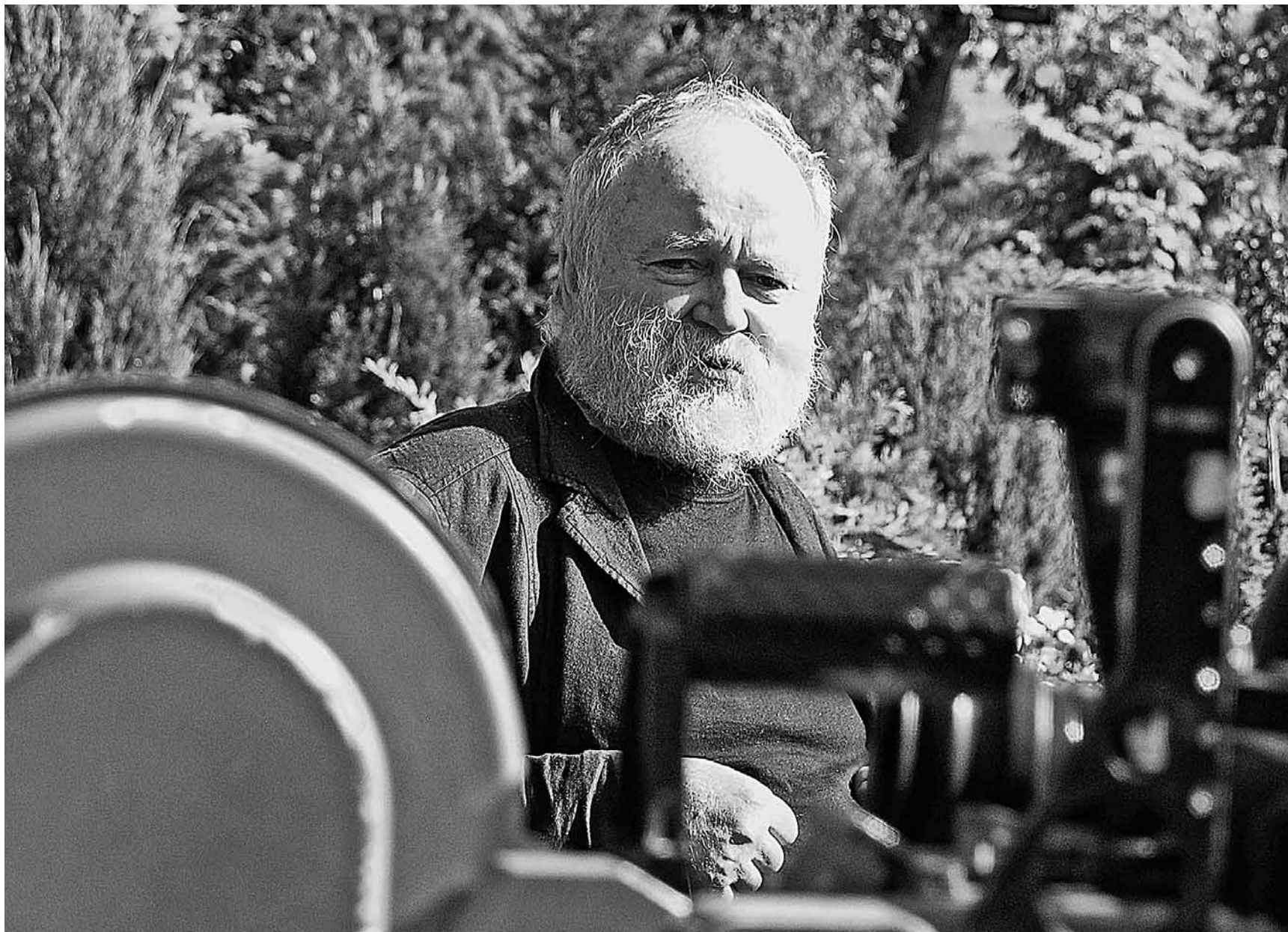
Tehdy, před pár lety, mě překvapilo, že si Karel Vachek všiml takové dámské rozmařilosti. Dneska mám vlastně pocit, že ta sukni je možná jako jeho filmy: nesourodé věci, situace, výpovědi se spájí v myšlenkově barevný spektakl, který nejenže dohání ke krásnému smíchu, ale navíc i k přemýšlení.

Erika Hníková debutovala celovečerním dokumentem *Ženy pro měny*, za nějž obdržela Cenu diváků na Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů v Jihlavě.

## THEODORA REMUNDOVÁ

Karel Vachek drží dýmku, sedí v křesle uprostřed učebny katedry dokumentárního filmu. Má rád Bedřicha Smetanu a Karla Gotta. Má kulatá očka, doširoka otevřená. Zadí se stále něčím překvapena, zaujata, rozčilená. V místnosti je na návštěvě populární fotograf Saudek, právě dělá stojku. Pak tu sedí opat Opasek, v bílých církevních šatech, něžně se usmívá, i botanik Větvíčka, Milan Knížák a několik trpaslíků. Karel kouří svou dýmku. Mluví, má fousy. Rád jí banány, jednou jsem mu jich jako dar k narozeninám přivezla kilo. Ostýchal se, nakonec jsme si je rozdělili. Věděla jsem, že bydlí na sídlišti, na oslavu narozenin jsem jela na Jižní město. Pak jsem zjistila, že bydlí v Butovicích. Přejela jsem přes celou Prahu do Butovic. Byli tam spolužáci, na závěr jsme si prohlédli ohromný obraz, který Karel namaloval. Pouštěli jsme si desky a tancovali.

Theodora Remundová je herečka a dokumentaristka, která na MFF KV získala Zvláštní cenu poroty za film *Ničeho nelituji. Zahradla si třeba ve snímcích Ene bene a Výlet*.



Vedoucí katedry dokumentární tvorby na FAMU slaví své sedmdesátiny o měsíc dříve – ve Varech. Šest jeho studentů mu na této stránce skládá hold.

## JAN GOGOLA ml.



Karel Vachek je guru, iniciační svojí originalitou a vůlí. Žije to, co myslí – a naopak. Je symbiózou Platóna a Švejka – rozvázně pomalý krok nesoucí vykulacené břicho naplněné radostmi světa a igelitky plné duchovnědy, anticky zamyšlený výraz nad plnovousem kolem klukovsky se usmívajících úst s dýmkou, úvahy o ideálním stavu universa uzemněné osvobozujícím smíchem, který ve Vachkově podání zní dětsky jako pískající hračka. Karel Vachek je ovšem zároveň tak velká osobnost, že dovede překážet sobě samotnému a proudění nejen svého ducha. Přeji mu tedy dost tvůrčí energie až k sebezapomnění, které je předpokladem toho, že se stáváme většími, než jsme. Tak by se ostatně dalo zformulovat možná nejen moje ovlivnění Vachkem, které je pro mě z těch životních – rozpouštěj ega v proměňujících souvislostech.

Jan Gogola ml. v roce 1999 debutoval snímkem *Nonstop* a jeho film *Mám ráda nudný život loni zvítězil na Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů v Jihlavě*.

## VÍT KLUSÁK

Vybavují se mi příjímáčky na FAMU. V čele stolu seděla Olga Sommerová a spolu s ní na mě koukalo 15 dokumentaristů, padaly otázky typu: „Co považujete za nejvýznamnější politickou událost roku?“



A já se pokoušel vymyslet nějakou neblbou odpověď. Karel Vachek mlčky kousal nezapálenou dýmku a mračil se. Pak byla řeč o mém námětu Sebezměna; je v něm motiv výměny živého vánočního stromku za umělohmotný. Vachek se na mě najednou upřeně podíval a řekl: „Já mám doma vánoční stromek celý rok.“ Ačkoliv klesl hlasem, bylo mi jasné, že to myslí jako otázku a že mi další šanci nedá. Koukali jsme na sebe jak dva kovoobjové a já pálil z posledních sil: „Myslíte jehličí v koberci!“ a Vachek odvětil: „Přesně.“ Více si z těch příjímáček nepamatuju, což nejspíš značí, že Karel Vachek je mýtovtůrce. Až později jsem pochopil, že je to taky jeden z nejsvětějších a nejnadanějších představitelů České nové vlny. Přeju mu, aby i nadále měl náladu, sílu i peníze dělat to, co umí jako málokdo: promýšlet naši současnost skrze film.

Vít Klusák je autorem více než deseti dokumentárních filmů. Největší proslulost mu přinesl celovečerní dokument *Český sen* (2004), který natočil společně s Filipem Remundou.

## VÍT JANEČEK



Bylo to tuším v roce 1992, kdy jej přivedla Galina Kopaněva na seminář. Promítla Moravskou Hellas a následovala dvouhodinová debata s režisérem, která – jako už i film – zcela rozvojila auditorium...

V dalších měsících jsem ho potkával v antikvariátech anebo v již zaniklém klubu filmařů v paláci Adria. Byl vždycky sám. Na pokusy o rozhovor reagoval krajně nedůtklivě, až když se mi konečně podařilo s ním mluvit blíž, pochopil jsem, že si mě ze semináře nepamatuje a považuje mě nejspíš za podezřelého mladého estébáka. Mnohem později jsem se dozvěděl mnohé z jeho

amerického exilu i nuceného návratu tři roky před listopadem 1989 a pochopil to. V dalších letech se uvolňoval, začal učit, intenzitu nediplomatické přímocarosti vyvažovala intenzita smyslu pro humor.

Šel jsem kvůli němu na FAMU.

Vít Janeček je dokumentarista a pedagog na FAMU, který natočil na desítku dokumentů, z nichž největšího ohlasu se dočkal celovečerní film *Ivetka a hora*.

## ROBERT SEDLÁČEK

Seděl jsem v prváku na FAMU na semináři Karla Vachka. Pan profesor mluvil a mluvil. Volně proběhl antický Řím, francouzskou revolucí, českým národním obrozením, Benešovými dekrety, prokletými básníky a současným českým filmem. Bylo toho hodně a já



jsem to nezvládl. Zvedl jsem se a odcházel jsem. „Říkám blbosti, že, pane Sedláčku?“ smál se na mě Vachek. „Ne, vůbec ne,“ usmíval jsem se na něj. Lhal jsem mu do očí. Považoval jsem ten proud řeči za blábol a koukal zmizet někam do hospody, abych tam mohl vést nad pivem zas ty svoje bláboly. Už mockrát v životě jsem se potichu za tihle svou mladickou aroganci Vachkovi omluvil. Ne, že by proud jeho řeči a stopáže jeho filmů nebyly někdy nesnesitelné, ale jeho věty ze školy, výroky a situace z jeho filmů mě neustále provokují k vlastním úvahám, nutí mě přemýšlet a dělají mi tvůrčí bordel v hlavě. Zatímco jiné tvůrce jsem podle svého názoru už pochopil a překročil je, Vachek mi tu zůstává nezdolaný a provokující. Prostě má tu drzost, že přijde s kamerou mezi lid a posměšně se ptá: „Probaha, lidi, proč jsme tak blbí?“

Mám Vachka v sobě, i když mu vlastně nerozumím.

Robert Sedláček natočil bezmála dvě desítky dokumentů, v roce 2006 debutoval autorským hraným filmem *Pravidla lži, který mu vynesl Českého lva za scénář*.

Karel Vachek se narodil 4. srpna 1940 v Tišnově. V letech 1958–1963 studoval režii hraného filmu u profesora Elmara Klose na pražské FAMU. Absolvoval filmem *Moravská Hellas* (uvidíte 4. 7.), oceněným Čestným uznáním na MFF Karlovy Vary a osobně zakázaným prezidentem Antonínem Novotným. Legendárním se stal jeho celovečerní snímek *Spříznění volbou* (uvidíte také 4. 7.) z roku 1968, za který získal dvě hlavní ceny na MFF dokumentu v Oberhausenu a v období normalizace umělecký zákaz. V sedmdesátých letech proto odešel do exilu, odkud se později vrátil kvůli nemocné ženě a pracoval jako řidič v sodovkárně. K filmu se vrátil po roce 1989, o pět let později začal vyučovat na FAMU. Sedm jeho nejslavnějších filmů poběží letos ve Varech u příležitosti jeho sedmdesátin.



LIDÉ, JDĚTE!

Barbora Baronová

Aurora

Obraz lidské nenápadnosti

To si takhle přijedete domů, umyjete si vlasy, namažete chleba, vezmete tašku, dojedete k podzemnímu parkovišti, smontujete kulovnici, skrčíte se za auto a **zastřelíte** dva lidi. Pak si dáte svačinu, zajedete za protivnou tchyní, která vás hned na uvítanou verbálně bodne, tak jí to oplatíte. Potom vyzvednete dceru ze školky, stavíte se na kafe, sníte poslední obloženou housku a **s naprosto čistým svědomím** se udáte na policii. Vždyť se vlastně nic nestalo. Tříhodinová studie příliš obyčejného a nenápadného člověka, jenž překvapí náhlou emoční erupcí, potvrzuje vzestupnou tendenci rumunské kinematografie.



Jaroslav Švelch



Muž Hongkongu

Vypněte mozek, zatněte svaly!

Fang Sing Leng (Yu Wang), inspektor hongkongské policie, je něco mezi Brucem Leem a Jamesem Bondem. Likviduje učně **kung-fu** i australské vyhazovače, s úsměvem sleduje, jak explodují autáky jeho nepřátel, a **svede každou** manekýnu, která mu přijde do cesty. Chabá zápleтка je zámlinkou pro nekonečnou mlátičku (plus dvě honičky a jednu **svlíkačku**). Proti mistrovi bojových umění Yu Wangovi stojí George Lazenby, jehož pro překennost stáhli z role Jamese Bonda, takže každá replika je k popukání. Nedostatek peněz i herců legendární režisér australských běček Brian Trenchard-Smith dohání nadšením, adrenalinem a **umělou krví**. Devadesát minut akčního šílenství.

Kristýna Pleskotová

Rozumné řešení

Hutný švédský recept na manželskou krizi

Existuje nějaké rozumné řešení **nevěry**? Ne, ale když je vám více než padesát, měli byste se o něj alespoň pokusit. Přesně to učiní ženatý Erland, když se zamiluje do manželky svého nejlepšího přítele. Navrhne, aby všichni čtyři zúčastnění bydleli spolu. Třeba se to nějak vyvrbí!

Intimní a neuvěřitelně civilní výkony herecké čtveřice nám nedovolí pochybovat o tom, že se v téhle situaci **může ocitnout kdokoli**. Severské drama nabízí kromě bergmanovských emočních centrifug i potřebný, leč dosti **hořký humor**. Jen s ním totiž lze tuto katastrofickou situaci přejít. Všem (i nám) je samozřejmě jasné, že bez několika pořádných šrámů na duši to ale nepůjde.



Ilona Francková



Muži v říji

Vesnická komedie o vábení jelenů a hlavně o skutečném životě

Když se řekne „komunální satira“, asi to každého spíš odradí. V případě komedie Roberta Sedláčka o tom, jak se obyvatelé jedné moravské vesničky snaží **propojit se světem**, by to ale byla věčná škoda. Osudy legračních i obyčejných venkovských lidí se točí kolem velké lokální události mezinárodního významu – **mistrovství Evropy ve vábení jelenů**. Celá vesnice řeší hlavně to, jestli místní mistr Franta bude troubit, nebo ne, ale přitom se odvíjí příběh, který je vtipný, reálný a v tom nejlepším slova smyslu „jako ze života“. Jestli chcete vidět **spoustu výborných českých a moravských herců** pohromadě (Plesl, Zedníček, Hanzlík...), jděte na *Muže v říji*.

Barbora Baronová

Líbánky

Diskriminace jako smutné balkánské dědictví

Zdánlivě vše může být v pořádku, ale není. Až komicky staromódní albánští venkované Nik a Melinda prchají před zlostnatými rodinnými závazky do Itálie, aby mohli naplno přiznat svou vzájemnou lásku a včlenit se **do obrazu západního světa**. Intelektuální Srbové Marko a Vera zase touží uplatnit svůj mimořádný talent v Rakousku, které jim v jejich očích nabízí možnost vystoupat na společenském žebříčku. **Nesmyslné předsudky** světa, který **stereotypně** odsuzuje jedince na základě státní příslušnosti, jim však zanechávají na jazyku hořkou pachut. Nenávist a sugesce pokrouceného obrazu o společnosti totiž není jen doménou blbů, ale taky tzv. důležitých intelektuálů.



Kristýna Pleskotová



Vrah s kamerou

Napínavý psychothriller vás nenechá vydechnout do poslední vteřiny

Sonja a Thomas čekají ve svém moderním domečku na šik místě (na ostrově ležícím mezi Rakouskem a Maďarskem) na přátele Evu a Heinricha. Chtějí si užít víkend. Někdo ale unese tři malé kluky ze sousedství. Jejich neveselý osud, který má v rukou tajemný muž, se objeví v internetovém videu. **Kdo je vrah?**

Policejní karanténa udělá své a civilizovaní lidé se postupně „odkopávají“ až na dřev svých charakterů. Je vrahem **někdo z nich**? Nebo se jen probudily staré křivdy, kterým nenormální situace posloužila jako katalyzátor? Nůžičky na nehty nechte v batohu, okoušete si je během sledování. **Za tebou – vrah s kamerou!**

**Projekce:**  
5. 7. 11:30  
Pupp  
10. 7. 16:00  
Kino Drahomíra

**Projekce:**  
6. 7. 23:00  
Velký sál

**Projekce:**  
6. 7. 13:00  
Kongresový sál  
10. 7. 16:30  
Lázně III

**Projekce:**  
4. 7. 12:30  
Malý sál  
5. 7. 22:00  
Kino Drahomíra

**Projekce:**  
4. 7. 16:30  
Pupp  
6. 7. 22:00  
Kongresový sál  
8. 7. 19:00  
Pupp

**Projekce:**  
6. 7. 22:00  
Pupp  
9. 7. 22:00  
Kongresový sál

# Rozhodněte s námi, jakou cestou se vydá naše energie.

Přijďte se podívat na výstavu fotografií z míst, kde pomáháme.  
**V Karlových Varech od 2. 7. do 10. 7. v Zeyerově ulici.**  
Vyberte společně s námi projekt, který v příštím roce podpoříme, a vyhrajte víkendový pobyt v lázních pro dvě osoby.  
Více informací naleznete na [www.cezregionum.cz](http://www.cezregionum.cz)

**Jsme s vámi.**

Sociální péče  
Hřiště  
Vzdělávání  
Kultura  
Zdravotnictví  
Podpora regionů

[www.cezregionum.cz](http://www.cezregionum.cz)

SKUPINA ČEZ



# PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

9:00

## Velký sál 411

## Life During Wartime / Život za časů války

Režie: Todd Solondz  
USA, 2009, 96 min.

Tři sestry a jejich nejbližší. Co se může na první pohled jevit jako červená knihovna, získává nádech nekldu, smutku i černého humoru.

Three sisters and their loved ones. What might at first glance look like a lurid love tale soon takes on hints of anxiety, gloom, and black humor.

10:00

## Divadlo Husovka 4H1

## The Media and the Other Ghosts / Média a jiné přízraky

Režie: Julian House  
United Kingdom, 2010, 60 min.

Máte někdy pocit, že televizní pořady vašeho dětství byly plné přízraků a duchů, kteří vám v hlavě straší dodnes? Působivé a stylově vytříbené filmové koláže z britského hudebního vydavatelství Ghost Box to potvrzují.

Do you ever get the feeling that the TV shows of your childhood were full of spectres and ghosts which still haunt you today? The compelling and stylishly refined film collages pieced together by the British music label Ghost Box will bear this out.

10:00

## Espace Dorleans 4E1

## La mosquitera / Moskytiéra

Režie: Agustí Vila  
Spain, 2010, 95 min.

Příběh dobře situované městské rodiny, žijící v pocitu permanentní viny: matky vůči dítěti, otce vůči domácí asistentce a syna vůči jakémukoli druhu života, především opuštěným psům a kočkám, které sbírá na ulici. Sám se uzavírá za bariéru mlčení...

The story of a well situated urban family living under a constant shadow of guilt: the mother feels guilty with regard to her children, the father is guilty because of the home help, and the son feels responsible for all living things, particularly abandoned cats and dogs, which he picks up off the street and then places himself behind a barrier of silence....

10:00

## Kino Čas 4C2

## Elève libre / Soukromé hodiny

Režie: Joachim Lafosse  
Belgium, France, 2008, 100 min.

Fascinující a z morálního hlediska komplikovaný příběh dospívání, v němž skupinka dospělých přátel připravuje mladičkého Jonase na reparát. Kromě toho mu však radí s jeho prvními romantickými i sexuálními zkušenostmi.

Fascinating and morally very complex "coming of age" story in which teenager Jonas is prepared for his re-sits by a circle of adult friends. But they also guide and advise him through his first romantic and sexual experiences.

10:00

## Kino Drahomíra 4K1

## Snap / Snímek

Režie: Carmel Winters  
Ireland, 2010, 86 min.

Na začátku tohoto často šířavě sarkastického irského melodramatu vpadne do Sandřina bytu štáb dokumentaristů. Její -náctiletý syn totiž nedávno unesl batole, a způsobil tak celostátní paniku a senzaci.

This often-scathing Irish meller begins with a documentary crew invading the home of Sandra. Sometime in the very recent past, her teenage son kidnapped a toddler and created a national panic/sensation.

10:00

## Malý sál 423

## Miss Kicki / Slečna Kicki

Režie: Håkon Liu  
Sweden, Taiwan, 2009, 88 min.

Matka se synem se vydávají ze Švédska na Dálný východ hledat vlastní identitu a nové vztahy. Zatímco Kicki popíjí, Viktor vyrazí na průzkum Tchaj-peje, při němž se sblíží s místním mladíkem, dost možná gayem.

A Swedish mother and son head to the Far East in search of their identities and new relationships. While Kicki drinks, Viktor explores Tapei and strikes up a friendship with a maybe-gay Taiwanese teen.

10:30

## Lázně III 4L1

## Man zkt. vřouv / Muž hledá ženu

Režie: Miel Van Hoogenbemt  
Belgium, 2007, 104 min.

Vážný ovdovělý ředitel školy Leopold usoudí, že nastal čas najít si novou ženu. Soused Julien si myslí, že nejlepší bude jít na to přes internetovou seznamku.

Dour, recently retired schoolmaster and widower Leopold decides that the time has come to find a new wife. His neighbour Julien thinks the best way to go about this is through a dating site.

11:00

## Karlovarské městské divadlo 4D1

## Kak ja provjol etim letom / Jak jsem dopadl tohle léto

Režie: Alexei Popogrebysky  
Russia, 2010, 124 min.

Kdysi významná meteorologická stanice na opuštěném ostrově v Severním ledovém oceánu má dva obyvatele – zkušeného drsnáka Sergeje a nováčka Pavla. Poté, co Pavel obdrží pro Sergeje zcela zdrcující soukromou zprávu, se životy obou mužů navzájem změní.

A once important meteorological station on a deserted island in the Arctic Ocean has only two inhabitants – experienced tough guy Sergei, and new recruit Pavel. After Pavel receives a private radio message containing devastating news for Sergei, the lives of both men will never be the same.

11:30

## Pupp 4P2

## Aurora / Aurora

Režie: Cristi Puiu  
Romania, France, Switzerland, Germany, 2010, 181 min.

Viorel je nenápadný, čerstvě rozvedený dvačtyřicetiletý muž z předměstí Bukurešti a chystá se vraždit. Nový snímek režiséra filmu Smrt pana Lazaresca, který přispěl ke zviditelnění soudobé rumunské kinematografie.

At age 42, Viorel is an inconspicuous, newly divorced man living in the suburbs of Bucharest; he is also someone planning to commit murder. The new film by the director of The Death of Mr. Lazarescu, a movie that helped promote contemporary Romanian film.

11:30

## Velký sál 412

## Letter from an Unknown Woman / Dopis neznámé

Režie: Max Ophüls  
USA, 1948, 86 min.

Stefan Brand je klavírní virtuos a miláček žen, který své nadání pohřbí v povrchním bohemství a jehož svůdnické úspěchy nemohou zastřít neschopnost milovat. Teprve „dopis neznámé“ odhalí prošetřivému elegantovi všeobětující lásku, s níž se osudově minul.

Stefan Brand is a concert pianist and favourite with women who buries his talent in a superficial bohemian lifestyle, and whose winning seductive manner can't disguise his inability to love. A "letter from an unknown woman", however, reveals to the aging charmer the love and devotion that have passed him by.

12:30

## Kino Čas 4C4

## Protektor / Protektor

Režie: Marek Najbrt  
Czech Republic, 2009, 100 min.

Praha 1938. Do manželství rozhlasového reportéra Emila Vrbaty a židovské herečky Hany zasáhne nacistická okupace a začátek války. Hana nesmí pracovat ani

normálně žít a Emil vstoupí do služeb německé propagandy, aby ženu chránil.

Prague, 1938. The marriage of radio journalist Emil Vrbata and Jewish actress Hana is turned upside down by the Nazi occupation and the start of the war. Hana can't work or live a normal life, and Emil enters the services of the German propaganda machine to try and save her.

12:30

## Kinosál B 452

## Vztahy / Vztahy

Režie: Inventura  
Czech Republic, 2007, 13 min.

„Co by to byl ten bisexuál?“ Na tuto otázku odpovídá v dokumentu o. s. Inventura mladý muž s autismem.

"What's a bisexual?" This is a question asked by a young man with autism in a documentary produced by the Inventura civic association.

## Jak se Aleš potkal s Harry Potterem / Jak se Aleš potkal s Harry Potterem

Režie: Aleš Koudela  
Czech Republic, 2007, 3 min.

Autorem příběhu, kreseb i vypravěčem filmu je Aleš Koudela, mladý muž s autismem, který je fascinován vesměrem a zbožňuje Harryho Pottera.

The creator, artist and narrator of this animated film is Aleš Koudela, a young man with autism who is fascinated by the universe and who adores Harry Potter.

## Smutná panenka / Smutná panenka

Režie: Inventura, Lucie Pášová  
Czech Republic, 2007, 2 min.

Lucie Pášová zaujala festivalové publikum krátkým snímkem z prostředí voňavé dílny na výrobu dekorací, svíček z včelího vosku a hraček na pražských Vinohradech, kde pracuje.

Lucie Pášová impressed festival audiences with her short animated film set in a fragrant workshop producing decorations, beeswax candles and toys in Prague's Vinohrady district, where she works.

## Příběh o chlapci, dívce a její kočce / Příběh o chlapci, dívce a její kočce

Režie: Josef Fojt  
Czech Republic, 2006, 3 min.

Autor snímku Josef Fojt je chodící encyklopedií animovaného filmu a animaci si sám poprvé vyzkoušel v Příběhu o chlapci, dívce a její kočce, vytvořeném na námět Lenky Vochocové.

The filmmaker, Josef Fojt, is a walking encyclopedia of animated film; he tried his hand at animation for the first time for his Story About a Boy, a Girl and Her Cat, based on a tale by Lenka Vochocová.

## Rande / Rande

Režie: Inventura, Jakub Macháček  
Czech Republic, 2007, 4 min.

Krátký film Jakuba Macháčka, jednoho z účastníků inventurních dílen, je fantazií o vysněném dni s dívkou.

This short film by one of the participants of the Inventura workshops, Jakub Macháček, is a fantasy about a dream date with a girl.

## Konec světa podle Berana / Konec světa podle Berana

Režie: Inventura, Jaromír Plachý  
Czech Republic, 2008, 5 min.

Komiksový snímek s maskoty Normálního festivalu 2008 vytvořil inventurní filmový tým s komiksovým specialistou Tomášem Hibi Matějíčkem a animátorem Jaromírem Plachým.

A comic-strip film featuring the mascots of the 2008 Normal Festival, created by the Inventura film team together with strip-cartoon specialist Tomáš Hibi Matějíček and animator Jaromír Plachý.

## Der Wackelkontakt / Uvolněný kontakt

Režie: Eike Swoboda  
Germany, 2004, 27 min.

Letargický Falco má mnohem radši jízdu metrem než komunikaci s lidmi. Anja je pl-

ná energie a sní o tom, že se stane fotografkou.

Lethargic Falco much prefers riding the metro than talking to people. Anja is full of energy and dreams of becoming a photographer.

## Coping Strategies / Coping Strategies

Režie: Adam Koronka  
United Kingdom, 2007, 26 min.

Na surrealistickém filmu o mladíkovi s mentálním hendikepem, který se snaží stát se samostatným, spolupracovali herci divadelního souboru Moment by Moment Theatre Company s Billem Nighym.

A surrealistic film about a young man with learning difficulties who tries to assert his independence, made in collaboration with actors from the Moment by Moment Theatre Company together with Bill Nighy.

## Johnny Rock / Johnny Rock

Režie: TV GLAD  
Denmark, 2004, 8 min.

Když se do rvačky o dívku motorkáře Johnnyho zaplete sám Bůh, řekne dívka dost. Je přece samostatná a sama si rozhodne, o kterého muže má zájem.

When God Himself becomes involved in a fight over biker Johnny's girlfriend, the girl says enough is enough. She knows her own mind and decides for herself which man to go for.

## Terror Teddy / Terror Teddy

Režie: TV GLAD  
Denmark, 2005, 8 min.

Jak se z hodného malého medvídky stane terorista? Co s námi dělá civilizace? A je vůbec ještě cesta zpátky?

How on earth does a sweet little teddy bear become a terrorist? What is civilisation doing to us? And is there still any way of turning back?

## Mon petit frère de la lune / Můj mladší bratr z Měsíce

Režie: Frédéric Philibert  
France, 2007, 6 min.

Když váš malý bráška vážně není jako ostatní děti, je třeba odhalit proč. Co kdyby byl náhodou z Měsíce?

When you discover your little brother really isn't like other children, you have to find out why. What if he's come from the Moon

12:30

## Malý sál 425

## Medalia de onoare / Čestná medaile

Režie: Calin Peter Netzer  
Romania, Germany, 2009, 105 min.

Důchodce Ion obdrží vyznamenání za hrdinství prokazané v druhé světové válce, na něž si však jen stěží dokáže vzpomenout. Film se opírá o přesvědčivé herecké výkony, jemný suchý humor a zcela si vás podmaní svým ironickým nábojem.

A pensioner receives a decoration for a WWII act of heroism he hardly remembers. Buoyed by strong lead performances, drily humorous Medal of Honor becomes thoroughly engaging as the ironies mount.

13:00

## Divadlo Husovka 4H2

## Nový Hyperion aneb Volnost, rovnost, bratrství / Nový Hyperion aneb Volnost, rovnost, bratrství

Režie: Karel Vachek  
Czech Republic, 1992, 207 min.

Havel, Dubček, chartisté, herci i komunisté jako aktéři jedinečné předvolební komedie, v níž se hraje o budoucnost i morální principy nového demokratického státu.

Havel, Dubček, the Chartists, actors and communists as players in a unique pre-election comedy in which the highest stakes are on the future and moral principles of the new democratic state.

pokračování na straně 9 ➡



➡ pokračování ze strany 8

13:00

## Espace Dorleans 4E2

### L'enfance du mal / Sladké zlo

Režie: Olivier Coussemacq  
France, 2009, 90 min.



Francouzský režisér Olivier Coussemacq debutuje psychologickým thrillerem o patnáctileté dívce, která se vnúti staršímu manželskému páru. Přivedla ji do domu soudce van Eycka a jeho ženy skutečně jen náhoda?

French director Olivier Coussemacq has debuted with a psychological thriller about a 15-year-old girl who imposes upon an older married couple. Is it mere chance that has brought her to the home of Judge van Eyck and his wife?

13:00

## Kino Drahomíra 4K2

### Katka / Katka

Režie: Helena Třeštková  
Czech Republic, 2010, 90 min.

Hlavní postavou dalšího časosběrného dokumentu Heleny Třeštkové je narkomanka Katka. Sugestivní příběh jejího čtrnáctiletého boje s drogovou závislostí vrcholí na jaře 2007, kdy třicetiletá Katka nečekaně otěhotní.

The main figure in the latest of Helena Třeštková's observational documentaries is a junkie named Katka. This powerful story of her 14-year battle with drug addiction culminates in spring 2007 when 30-year-old Katka becomes unexpectedly pregnant.

13:00

## Kongresový sál 434

### Alamar / Alamar

Režie: Pedro González-Rubio  
Mexico, 2009, 70 min.



Jorge, mladý muž s mayskými kořeny, a jeho malý syn Natan se vydávají na širé moře. Jejich společná cesta má být tou poslední, než se jednou provždy rozejdou...

Jorge, a young man of Mayan ancestry, and his little boy Natan embark on a trip to the open sea. Their journey together is to be their last before they part ways forever...

13:30

## Lázně III 4L2

### O estranho caso de Angélica / Podivný případ Angeliky

Režie: Manoel de Oliveira  
Portugal, Spain, France, Brazil, 2010, 95 min.

Fotograf Isaac je najat, aby vytvořil posmrtný portrét mladé Angeliky. Přihodí se však něco, co mladíkovi převrátí celý život.

Isaac, a photographer, is hired to create a posthumous portrait of young Angelica. But something happens to turn the lad's life upside down.

13:30

## Velký sál 413

### Shi / Poezie

Režie: Lee Chang-dong  
South Korea, 2010, 139 min.

Míja už není mladá, ale ráda se hezky obléká a její trochu excentrické klobouky vyprávějí o zálibě v krásě a poezii. Ráda by se naučila psát básně, proto se přihlásí do kurzů poezie.

No longer young, Mi-ja still likes to dress nicely and her eccentric hats correspond to her fondness for beauty and poetry. Her interest in writing verse leads her to sign up for a poetry course.

14:00

## Karlovarské městské divadlo 4D2

### Majster kat / Majster kat

Režie: Paľo Bielik  
Czechoslovakia, 1966, 105 min.

Historická pohádka Majster kat je film pozdního stylu Mistra Bielika. Natočen byl pár let po Jánošíkovi a nadále využívá širokouhý formát, barvu, lidový komparz i sex-appeal mladé herecké krve.

The historical narrative Master Executioner is the product of Master Bielik's late period. Filmed a few years after Jánošík, it continues the exploitation of the wide-screen format, vibrant colour, local extras and the sex appeal of young thespian blood.

15:30

## Kino Čas 4C5

### Przrzeczona / Malá nevěsta

Režie: Lesław Dobrucki  
Poland, 2010, 14 min.

Hlavní postava dokumentu polského režiséra Lesława Dobruckého je turecká dívka, která byla na příkaz své rodiny nucena provdat se v Německu už ve třinácti letech.

Polish director Lesław Dobrucki's documentary focuses on a Turkish girl who, at the bidding of her family, was forced to marry in Germany at age 13.

### Apuntes sobre el otro / Zápisky o tom druhém

Režie: Sergio Oksman  
Spain, 2009, 13 min.

Brazilský tvůrce Sergio Oksman nás ve svém snímku zavede do španělské Pamplony v době fiesty.

In his ingeniously constructed documentary, Brazilian filmmaker Sergio Oksman takes us to Pamplona, Spain during the Fiesta.

### Mam / Máma

Režie: Adelheid Roosen  
Netherlands, 2009, 20 min.

Prostřednictvím originálně stylizovaného snímku, kterému nechybí něha a humor, podniká režisérka cestu do světa nemocné ženy.

By means of an originally stylized movie complete with tenderness and humor, the director undertakes a journey into the world of an ill woman.

15:30

## Kinosál B 454

### Farewell / Navždy sbohem

Režie: Ditteke Mensink  
Netherlands, 2009, 90 min.

Dokument kombinuje archivní záběry a deníkové vyprávění novinářky Grace Drummond-Hayové. Ta se jako jediná žena účastnila v roce 1929 první cesty kolem světa ve vzducholodi Graf Zeppelin.

A documentary combining archive footage with the diary narrative of journalist Grace Drummond-Hay. In 1929 she was the only woman to take part in the "Graf Zeppelin's" first journey around the world.

15:30

## Malý sál 426

### Die Standesbeamtin / Oddáš nás?

Režie: Micha Lewinsky  
Switzerland, 2009, 92 min.

Ve svém druhém celovečerním filmu, plném vtipných variací několika gagů, výrazných vedlejších postav a výpadů proti provinční malosti, vypráví scenárista a režisér o maloměstské úřednici a zmatku, který v jejím životě nastane, když se na scéně zničehonic objeví přítel z mládí.

Sophomore feature by scripter-director Micha Lewinsky centers on a small-town bureaucrat whose life is thrown for a loop when an old boyfriend pops up from her past. Full of running jokes, colorful supports and jabs at provincial Swiss mores.

16:00

## Espace Dorleans 4E3

### Nechama / Nechama

Režie: Edit Sheratzki  
Israel, 2010, 50 min.

Postarší žena Nechama se ráno probouzí s tušením, že do večera zemře. Přestože její manžel nevěří, Nechama svolává příbuzné, aby se s nimi rozloučila.

Elderly Nechama wakes up with the feeling that she'll be dead by evening. Although her husband doesn't believe her, Nechama gathers her relatives in order to say goodbye.

16:00

## Kino Drahomíra 4K3

### Rewers / Druhá strana mince

Režie: Borys Lankosz  
Poland, 2009, 101 min.



Rok 1952, doba nejtvrdšího stalinského teroru v Polsku: životy žen tří generací osudově poznamenaná setkání s agentem tajné policie.

In 1952, during the peak of Stalinist terror in communist Poland, an encounter with the secret police changes life for three generations of women.

16:00

## Kongresový sál 435

### Bena / Bena

Režie: Niv Klainer  
Israel, France, 2009, 86 min.

Zdravotník Amos žije se svým mentálně postiženým synem Yurikem. Při jednom ze svých zásahů se setkává s imigrantkou Benou, kterou se rozhodne ukrýt u sebe doma

Middle-aged health worker Amos lives with his mentally-disabled son Yurik. While visiting a patient, he meets illegal immigrant Bena and offers her refuge in his home.

16:30

## Lázně III 4L3

### Půha Tõnu kiusamine / Pokušení svatého Tonika

Režie: Veiko Õunpuu  
Estonia, Sweden, Finland, 2009, 114 min.



Ze zatuchlé beznaděje estonské vesnice, kde byl pohřbit svého otce, se Tony vrací ke svému klidně blahobytnému životu manažera v Tallinu, když ho náhoda vyšle na fantaskní symbolickou cestu...

Tony is returning from the stale and desperate Estonian village where he buried his father to his placidly affluent manager's life in Tallinn when chance sends him on a surreal, symbolic journey...

16:30

## Pupp 4P4

### Le quattro volte / Čtyřikrát

Režie: Michelangelo Frammartino  
Italy, Germany, Switzerland, 2010, 88 min.

Starý a nemocí sužovaný pastýř, kůzle, vzrostlá jedle a kouřící uhelný mlif jsou čtyřmi protagonisty uchvacující poetické vize životního a přírodního cyklu.

An ill and elderly goatherd, a kid, a majestic fir, and a smoking charcoal kiln are the four protagonists of a captivating and poetic vision of the cycles of life and nature.

16:30

## Richmond 4R3

### El vuelco del cangrejo / Jak chytit kraba

Režie: Oscar Ruiz Navia  
Colombia, France, 2009, 96 min.

Debut z prostředí afrokolumbijské komunity na pobřeží Pacifiku. Ve vesnici La Barra se odehrává příběh mladého muže Daniele, prochájejícího před minulostí. V místě obklopeném džunglí a mořem dochází ke střetu mezi dvěma pohledy na život.

A feature debut set in an Afro-Colombian community on the Pacific coast. The village of La Barra is the locus of a story about a young man named Daniel who is trying to escape from his past. In a place surrounded by the jungle and the sea, a clash plays out between two visions.

17:00

## Karlovarské městské divadlo 4D3

### Der Albaner / Albánec

Režie: Johannes Naber  
Germany, Albania, 2010, 104 min.



Mladý albánský horal se ocitá v Německu jako ilegální imigrant. Jeho snem je vydělat dost peněz na to, aby si mohl vzít milovanou Etlevu. „Evropský sen“ ilegálního imigranta, který se v cizí zemi ocitl bez přátel, zkušeností a znalosti jazyka, se však brzy mění v noční můru.

A young Albanian mountain-dweller ends up in Germany as an illegal immigrant. His dream is to make enough money in order to be able to marry his beloved Etleva. But the "European dream" he cherishes, now that he is stuck in a country with no friends, experience or knowledge of the language, soon turns into a nightmare.

17:00

## Velký sál 415

### 3 sezóny v pekle / 3 sezóny v pekle

Režie: Tomáš Mašin  
Czech Republic, Germany, Slovak Republic, 2009, 110 min.

Rok 1947. Devatenáctiletý Ivan je ztělesněním snů a ideálů doby. Samolibý, pro-

vokatérský básník nachází porozumění u svobodomyšlné Jany a společně s ní prožívá konec všech nadějí: komunistický režim po únoru 1948 odhaluje svou represivní tvář...

1947. Nineteen-year-old Ivan is the embodiment of the dreams and ideals of the period. The self-satisfied and confrontational poet finds understanding with free-thinking Jana, and together they experience the end of hope: after February 1948, the Communist regime reveals its repressive side....

18:30

## Kino Čas 4C6

### Marwencol / Marwencol

Režie: Jeff Malmberg  
USA, 2010, 84 min.

Po brutálním útoku zůstaly Marku Hogancampovi trvalé následky v podobě ztráty paměti a poškození mozku. Protože si nemohl dovolit nákladnou terapii, vytvořil si svou vlastní. Na zahrádce u svého domku vytvořil Marwencol, precizní a zajímavě zabydlenou zmenšeninu belgického městečka z doby druhé světové války.

After a brutal attack, Mark Hogancamp was left with permanent memory loss and brain damage. Unable to afford expensive treatment, he created his own. He built Marwencol in his backyard, a precise and colorfully populated miniature Belgian village from the period of the Second World War.

18:30

## Kinosál B 455

### Nebe, peklo / Nebe, peklo

Režie: David Čálek  
Czech Republic, 2010, 82 min.



Celovečerní dokument přináší portréty čtyř lidí, kteří se nebojí ukázat, jaké podoby má jejich celoživotní záliba v sadomasochistických praktikách.

A feature-length documentary presenting portraits of four people unafraid to demonstrate their particular lifelong penchant for sadomasochistic practices.

18:30

## Malý sál 427

### Le hérisson / Ježek

Režie: Mona Achache  
France, 2009, 98 min.

Intelektuální domovnice, předčasně vyzrálá jedenáctiletá dívka a noblesní japonský gentleman tvoří ústřední trio této misty povznášející, misty cynické adaptace mezinárodního bestselleru Muriel Barberyové.

An intellectual concierge, a precocious 11-year-old and a refined Japanese gentleman are the strange trio at the heart of the sometimes uplifting, sometimes cynical The Hedgehog, based on Muriel Barbery's bestselling novel.

19:00

## Divadlo Husovka 4H4

### Caterpillar / Housenka

Režie: Koji Wakamatsu  
Japan, 2010, 85 min.



Rok 1940, konec 2. čínsko-japonské války. Poručík Kurokawa se vrací domů jako mrzák bez končetin, jako muž-housenka. Protiválečné drama patřilo mezi nejkontroverznější přijatá díla letošní berlínské soutěže.

It's 1940, the end of the Second Sino-Japanese War. Lieutenant Kurokawa returns home without arms and legs, a man-caterpillar. This antiwar drama was one of the most controversial films accepted to this year's Berlin competition.

19:00

## Espace Dorleans 4E4

### Cherry. / Cherry.

Režie: Quinn Saunders  
USA, 2010, 98 min.

Úspěšný režisér krátkometrážních snímků Quinn Saunders ve svém celovečerním hraném debutu rozvíjí vztahový trojúhelník postavený na nevypočitatelnosti lidské bytosti a snaze každého

z nás zatajit před druhým svou pravou podstatu.

In feature debut by Quinn Saunders a relationship triangle emerges out of the fickleness of human nature and the lengths we all go to in order to hide our true selves from each other.

19:00

## Kino Drahomíra 4K4

### La bocca del lupo / Vlčí chřtán

Režie: Pietro Marcello  
Italy, 2009, 76 min.

Pietro Marcello dokázal s využitím unikátních archivů brilantně oživit specifickou atmosféru přístavní čtvrti italského Janova a ještě k tomu rozehrát v jejich kulích pozoruhodnou love story mezi tvrdáckým, ale dobráckým Sicilanem Enzem a transsexuální Mary.

Using unique archive footage, Pietro Marcello has succeeded in brilliantly reviving the unique atmosphere of Genoa's port quarter, which he then uses as a backdrop to unfold a singular love story between a tough but goodhearted Sicilian named Enzo and transsexual Mary.

19:00

## Kongresový sál 436

### Lost Persons Area / Území ztracených lidí

Režie: Caroline Strubbe  
Belgium, Netherlands, Hungary, 2009, 109 min.

Subtilní drama o neklidném hledání štěstí, zasazené do industriální země nikoho mezi sloupky vysokého napětí. Intimní, tajuplná kronika mezilidských vztahů, a těch rodinných zvlášť.

Subtle drama on restless people's search for happiness, set in an industrial no-man's land, between tall electricity pylons. An intimate and mysterious chronicle of relations in general and family relations in particular.

19:00

## Pupp 4P5

### La isla interior / Vnitřní ostrov

Režie: Dunia Ayaso, Félix Sabroso  
Spain, 2009, 93 min.

Příběh tří sourozenců, kteří se každý po svém snaží bojovat se svým dědičným prokletím: schizofrenií. Genetické zatížení

pokračování na straně 10 ➡



TODAY SUNDAY / DNES NEDĚLE 4. 7.

10:30 Pupp – 3P1

LOURDES / LURDY (Jessica Hausner, 99 min) – H

13:30 Pupp – 3P3

LA MUJER SIN PIANO / ŽENA BEZ PIANA (Javier Rebollo, 95 min) – H

16:00 Thermal, Kongresový sál – 335

CALVAIRE / KALVÁRIE (Fabrice du Welz, 94 min) – FB

16:00 Espace Dorleans – 3E3

MON PETIT FRÈRE DE LA LUNE / MŮJ MLADŠÍ BRATR Z MĚSÍCE (Frédéric Philibert, 6 min) – BI

17:00 Thermal, Velký sál – 315

L'ENFANCE DU MAL / SLADKÉ ZLO (Olivier Coussemacq, 90 min) – C

19:00 Pupp – 3P5

MR. NOBODY / PAN NIKDO (Jaco Van Dormael, 155 min) – FB

22:00 Karlovarské městské divadlo – 3D5

O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA / PODIVNÝ PŘÍPAD ANGELIKY

(Manoel de Oliveira, 95 min) – OE

TOMORROW MONDAY / ZÍTRA PONDĚLÍ 5. 7.

10:00 Kino Čas – 4C2

ELÉVE LIBRE / SOUKROMÉ HODINY (Joachim Lafosse, 100 min) – FB

11:30 Pupp – 4P2

AURORA (Cristi Puiu, 181 min) – EW

12:30 Thermal, Kinosál B – 452

MON PETIT FRÈRE DE LA LUNE / MŮJ MLADŠÍ BRATR Z MĚSÍCE (Frédéric Philibert, 6 min) – BI

13:00 Espace Dorleans – 4E2

L'ENFANCE DU MAL / SLADKÉ ZLO (Olivier Coussemacq, 90 min) – C

13:30 Lázně III – 4L2

O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA / PODIVNÝ PŘÍPAD ANGELIKY

(Manoel de Oliveira, 95 min) – OE



## ► pokračování ze strany 9

po otci, jež vládne svým životem, je navíc umocněno přísnou a miravoučnou výchovou matky.

*The story of three siblings who try, each in his or her own way, to fight off the curse they have inherited: schizophrenia. Their father's genetic legacy, which they have schlepped around their entire lives, is exacerbated by the strict and moralistic upbringing they received from their mother.*

**19:00**

**Richmond 4R4**

**80 egunean / 80 dnů**

Režie: Jon Garaño, José Mari Goenaga  
Spain, 2010, 105 min.

Sedmdesátiletá Axun si nerozumí s manželem, dcerou ani s kamarádkami. Žije monotónní život na venkovské usedlosti, dokud po padesáti letech znovu nepotká Maite...

*Seventy-year-old Axun doesn't get along with her husband, her daughter, or her friends. She lives out her monotonous days on a farm, until the day she comes across Maite again, someone she hasn't seen for fifty years....*

**19:30**

**Karlovarské městské divadlo 4D4**

**Zoufalci / Zoufalci**

Režie: Jitka Rudolfová  
Czech Republic, 2009, 97 min.



Šestice hrdinů, kteří po maturitě přišli z Jablonce nad Nisou do Prahy, zkouší ve třiceti letech bilancovat svůj život. Je na změnu příliš brzy – nebo snad už pozdě, protože z rozjetého vlaku se vyskakují jen obtížně?

*Now in their thirties, the film's six protagonists, who left northern Bohemia for Prague after graduating from high school, are taking stock of their lives. Is it too soon for a change? Or perhaps it's too*

*late because it's hard to jump off a moving train.*

**19:30**

**Lázně III 4L4**

**Lourdes / Lurdy**

Režie: Jessica Hausner  
Austria, France, Germany, 2009, 99 min.



Na slavné poutní místo ve Francii míří další zájezd s věřícími. Mezi nimi Christine, nijak zvlášť pobožná mladá žena upoutaná na vozík. Vráti se domů uzdravená?

*Another group of believers is on its way to France's famous pilgrimage site. Christine, a not especially pious young woman confined to a wheelchair, is among them. Will she return home healthy?*

**20:00**

**Velký sál 417**

**Trois temps après la mort d'Anna / Truchlení pro Annu**

Režie: Catherine Martin  
Canada, 2010, 87 min.

Elegantní stárnoucí Françoise se těší z úspěchu své dcery, která však záhy přijde o život. Zdrčená žena se rozhodne pro únik do samoty i stažení do svého nitra.

*The aging but elegant Françoise takes pride in her daughter's accomplishments, however, the latter meets a sudden and violent death. The devastated woman decides to escape to a secluded place and withdraw into herself.*

**21:30**

**Kino Čas 4C8**

**Ja / Já**

Režie: Igor Voloshin  
Russia, 2009, 88 min.

90. léta plná bezbřehé svobody nabídla postsovětské „vyprázdňené generaci“ nejen dříve odírané opojení punkem a rockem, ale i drogy. Oboje plnými doušky vychutnává mladík ze Sevastopolu, který se před vojnu ulije do psychiatrické léčebny...

*The boundless freedom of the 1990s offered the post-Soviet "empty generation" not only the previously forbidden intoxication of punk and rock, but drugs too. After savoring it all to the full, a young man from Sevastopol dodges the draft by checking himself into a psychiatric hospital...*

**21:30**

**Kinosál B 456**

**Český mir / Český mír**

Režie: Filip Remunda, Vít Klusák  
Czech Republic, 2010, 108 min.



Po snímku Český sen přicházejí jeho autoři s další celovečerní dokumentární komedií, která si tentokrát bere na mušku plánovanou výstavbu amerického radaru na území Brd.

*The creators of Czech Dream have come out with another feature-length documentary comedy that takes aim this time around at the planned construction of an American radar base in the Czech Republic's Brdy military zone.*

**21:30**

**Malý sál 428**

**Friendship! / Vždy připraven!**

Režie: Markus Goller  
Germany, 2009, 108 min.



Dvojice naivních mladíků z východního Německa se po pádu berlínské zdi vydává na jízdu napříč Amerikou. Jejich angličtina je dost bídná a poněm o amerických realitách ještě mizemější, přesto scénář zdaleka nespolehná na jazyková a kulturní nedorozumění jako na jediný zdroj humoru.

*Two naive young East Germans hit the Stateside asphalt after the fall of the Berlin Wall in '89 in Friendship! Though the pair have only limited English, and even less knowledge of the U.S., the script soon*

*soft-pedals linguistic and cultural misunderstanding as its main source of humor.*

**22:00**

**Divadlo Husovka 4H5**

**Ride, Rise, Roar / Rozjed' to, stoupej a křič**

Režie: David Hillman Curtis  
USA, 2009, 87 min.

David Byrne – slavný šéf bývalých Talking Heads, dnes sólový hudebník, organizátor a vydavatel – v celovečerním dokumentu: zkouší, mluví o tvorbě, koncertuje s kapelou a tanečním souborem.

*This feature-length documentary profiles David Byrne – famous lead vocalist of the former band Talking Heads, today a solo artist, event organiser and publisher. A clever combination of onstage energy and intimate testimony, the film shows him rehearsing, talking about his work and appearing in concert with his band and dance group.*

**22:00**

**Espace Dorleans 4E5**

**Bardsongs / Písňe bardů**

Režie: Sander Francken  
Netherlands, 2010, 94 min.



Povídkový film z exotických oblastí Indie a Mali, v němž vyslechneme tři písně, tři příběhy a bezpočet nadčasových moudr.

*Set in India and Mali, this story showcase presents three songs, three stories, and myriad timeless wisdom.*

**22:00**

**Karlovarské městské divadlo 4D5**

**Un homme qui crie / Křičící muž**

Režie: Mahamat-Saleh Haroun  
France, Belgium, Chad, 2010, 92 min.

Zestálý Adam, pamatující dny slávy, těžce nese ztrátu prestižního postavení a podvědomě přenáší své pocity ublíženosti na syna. Teprve ve chvíli, kdy mu jej vezme válka, je schopen si uvědomit, co obětoval.

*Aging Adam, basking in his days of former glory, is stung by the loss of his prestigious job, and he subconsciously takes out his frustration on his son. Only when the war takes the boy away does Adam become fully aware of his sacrifice.*

**22:00**

**Kino Drahomíra 4K5**

**Muži v říji / Muži v říji**

Režie: Robert Sedláček  
Czech Republic, 2009, 109 min.

Humor břitké vesnické komedie je postaven na střetu malého a velkého světa: zastupitelé zapadlé obce Mouřínov – tak zapadlé, že tu končí všechny cesty – se snaží uskutečnit svůj sen o nové silnici, která by je spojila s Evropou.

*Sly rural comedy draws its humor from the clash of small and big worlds as politicians in a remote burg – so remote, in fact, that the road ends there – try to realize their dream of a new highway connecting them to Europe.*

**22:00**

**Kongresový sál 438**

**Yan lei / Sizy**

Režie: Cheng Wen-tang  
Taiwan, 2009, 111 min.

Starý detektiv se upne k titěrnému případu smrti z předávkování, který se pro něho stane cestou k pokání za krivdy, jichž se v minulosti dopustil. Snímek o opuštěnosti a tíze ukvapených odsudků současně poukazuje na paradoxy života na Tchajvanu.

*An aging detective latches onto a pointless case of death by overdose, thereby opening a route to redeem himself for the wrongs he committed in the past. Focusing on loneliness and the burden of rash judgments, the movie also points out the paradoxes of life in Taiwan.*

**22:00**

**Pupp 4P7**

**L'uomo nero / Případ Cézanne**

Režie: Sergio Rubini  
Italy, 2009, 124 min.

V duchu slavných „komedií po italsku“ natočil známý italský herec a režisér Sergio Rubini hořkosladký příběh o frustraci člověka, odmítajícího žít svůj obyčejný osud.

*In the spirit of Commedia all'italiana, well-known Italian actor and director Sergio Rubini has come up with a bittersweet tale of the frustrations of a man who refuses to live his ordinary life.*

**22:30**

**Velký sál 41B**

**The Talented Mr. Ripley / Talentovaný pan Ripley**

Režie: Anthony Minghella  
USA, 1999, 139 min.

Film je adaptací prvního z románů Patricie Highsmithové, spojených postavou Toma Ripleyho, muže, který jiným lidem nezavídí jejich auta či způsob života, ale život sám.

*An adaptation of the first of Patricia Highsmith's novels trailing the character Tom Ripley, a man who doesn't envy people their cars or their leisure, but their lives.*

**23:59**

**Kino Čas 4C9**

**Roadgames / Silniční hry**

Režie: Richard Franklin  
Australia, 1981, 100 min.



Během cesty po dlouhých pouštních dálnicích Austrálie si lze čas krátit různými hrami. Řidič nákladáku v tomto precizně vystavěném hitchcockovském thrilleru se baví tím, že si k lidem v okolních autech dosazuje jejich osobní příběhy.

*Various games can shorten the long highway journey across the Australian desert. A truck driver in this tightly crafted Hitchcock thriller entertains himself by fleshing out the personal stories of the people in the cars around him.*

**23:59**

**Malý sál 429**

**Razorback / Kanec**

Režie: Russell Mulcahy  
Australia, 1984, 107 min.

Iničiální cesta usedlého Američana australskou divočinou po stopách obřího krvežíznivého kance vede za hranici šilenství a k samé podstatě tělesnosti.

*Tramping through the Australian outback on the trail of a giant, bloodthirsty razorback boar, a rather staid American takes an initiatory journey that leads him to the verge of madness and the very essence of carnality.*

# NAPIŠTE NÁM!

PŘIHLASTE SVŮJ SCÉNÁŘ CELOVEČERNÍHO HRANÉHO FILMU NEBO TELEVIZNÍHO POŘADU A ZÍSKEJTE FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK.

- Již pátým rokem hledáme tvůrčí talenty
- Vybíráme projekty podle rozhodnutí nezávislé odborné komise
- Každý rok rozdělíme mezi vybrané autory nejméně 800 tisíc korun
- Podporujeme realizaci nejlepších projektů

Nejbližší uzávěrka je 30. září 2010.

Detailní informace naleznete na: [www.filmovanadace.cz](http://www.filmovanadace.cz)  
Filmová nadace RWE & Barrandov Studio  
Křiženeckého nám. 322, 152 00 Praha 5  
T 267 072 012, E [nadace@barrandov.cz](mailto:nadace@barrandov.cz)

**RWE**  
The energy to lead



**HLAVA – RUCE – SRDCE**  
v kinech od 18. listopadu

[www.rwe.cz](http://www.rwe.cz)  
[www.filmovanadace.cz](http://www.filmovanadace.cz)



## POKLADY FILMOVÝCH ARCHIVŮ

## Čistírna na staré filmy

Archivní poklady se díky loňskému diváckému úspěchu vrací v dvojnásobném počtu

Kdo se loni kochal tanečními scénami Genea Kellyho v muzikálu *Dívka z titulní strany* a souhlasí s názorem, že ke karlovarskému festivalu patří i klasické filmy, může se radovat znovu. Festival promítne šest restaurovaných starých snímků, mezi nimi i díla Luchina Viscontiho, Federika Felliniho nebo Terence Mallicka. Každý z nich se zaskví v nové kopii s vyčištěným obrazem i zvukem.

Iva Přivřelová

O nutnosti chránit a uchovávat filmy mluvil už ve 20. letech Will Hays, tvůrce proslulého cenzurního kodexu. Stejně snahy o šedesát let později propagoval především Martin Scorsese, který mimo jiné spolu s hostem festivalu, střihačkou Thelma Schoonmaker, stojí

za zrestaurování *Červených střevíčků*, ústředního kousku letošního Pocty Michaelu Powellovi a Emericu Pressburgerovi. Teprve nástup DVD a obecně zvyklého na čistý obraz a zvuk ukázal, že restaurace starých kopií může mít kromě nedocenitelného kulturního významu i význam komerční. A to odstartovalo větší vlnu zájmu studií.

Restaurování je stále finančně i časově náročná záležitost, například vyčištění 47 let staré kopie Viscontiho *Geparda* trvalo asi 12 000 hodin. „Do restaurování filmů investují i komerční subjekty, *Geparda* třeba finančně podpořila módní značka Gucci. Kolik to stojí, bývá ale interní informace,“ říká programový ředitel MFF KV Karel Och.

Mravenčí práce zahrnuje skenování každého záběru do digitální formy a pak postupné čištění škrábanců a špíny, odstraňování zrnění, vyrovnávání barev, stabilizaci obrazu, případně i doplňování chybějících záběrů. Následně se obraz přenesne na vhodné digitální médium nebo zpět na filmový pás. Počítače zvládnou dost práce, ale lidský faktor stále hraje svou roli. Počítač by byl totiž schopný „vyčistit“ třeba i červené střevíčky Dorotky v *Čaroději ze země Oz*, protože září a v každém záběru vypadají trochu jinak.

Z filmů uváděných v programu letos dal restaurátorům hodně zabrat i western *Jubal* z roku 1956. Barvy byly tak vybledlé, že je skener načítal jen s obtížemi, některé scény chyběly a dvě po-



Foto: KVIFF

**Podvodník** (1955). Nejzneuznanější film Federika Felliniho připomíná režisérovy nedožitě devadesátiny.

zdější kopie, které se podařilo sehnat, se nakonec nedaly použít. Přesto se odborníkům ze studia Sony Columbia podařilo uspět a výsledek můžete obdivovat poprvé dnes v 10:00 v Kině Čas. „Restauroři jsou takoví odborníci, že dokážou odhadnout dopředu, do čeho se mají pouštět, aby se jim to podařilo,“ vysvětluje Karel Och.

Restaurovácká práce ale začíná už tím, že restaurátoři shánějí použitelné kopie konkrétního filmu a přemýšlejí, podle jaké z nich mají film znovu stvořit.

Ne každý režisér si jako Frank Capra doma na ranči schovává originální kopie, které lze využít jako výchozí materiál. Nejen Hollywoodské filmy se navíc běžně promítaly v jiné podobě doma a v jiné v zahraničí, k některým titulům tedy existuje víc „původních“ verzí a každá může být jinak barevná.

Výhodou je, pokud ještě žije někdo z tvůrců a může na obnovu kopie dohlédnout. I když pak občas musejí restaurátoři odolávat přáním filmaře své dílo po letech vylepšit. Někdy mohou mít

i sami restaurátoři nutkání staré filmy se starými triky zlepšovat. Mají třeba odstranit provazy, které držely létající opice v *Čaroději ze země Oz*, aby už nebyly vidět? Nebo je to už nemístný zásah do originálu?

Technologie se natolik změnila, že dnes není možné obnovit film přesně tak, jak původně vypadal. Restaurátoři nicméně umějí poškozenou kopii proměnit, aby vypadala mnohem lépe. Výsledky jejich náročných prací můžete ocenit v průběhu celého festivalu. ■

Foto: KVIFF

Brooke Adams a Richard Gere ve snímku *Nebeské dny* (1978)

## HOLLYWOODSKÝ PANEL

## Budoucnost filmového byznysu: remaky, subvence a zubaři ze Zairu

„Doufám, že nikdo z vás filmy nekrade,“ zdůraznila přední právnička filmařů Linda Lichter na letošním panelu *Spolupráce s Hollywoodem: Změna paradigmat*. Řečníci se shodli na tom, že podmínky pro růst a blahobyt kinematografie dnes nejsou ideální; to ovšem nebyly nikdy. Neházejme však flintu do žita.

Jaroslav Švelch

Ron Yerxa, producent a představa poroty letošního ročníku festivalu, poukázal na to, že dnes už o osudu filmu nerozhodují vrtkavá hnutí myslí prezidentů studií, ale chladné kalkulace marketingových oddělení. John Nein, dramaturg festivalu Sundance, dodal: „Jedním z největších průsvitů Hollywoodu jsou nesmyslné systémy měření divácké odezvy.“ Iracionální rozhodnutí iracionálních jedinců, díky kterým byla natočena spousta ceněných snímků, už nehrají takovou roli.

Spoléhat se na kapsy soukrom-

níků je podle Melindy Jason, šéfkyně produkční společnosti Conspiracy, ošidné: „Při shánění peněz na filmy se někdy člověk schází v barech v L.A. se zubaři ze Zairu nebo s ruskými podnikateli, kteří přivedou své výstavní přítelkyně. Jež chtějí za každou cenu obsadit. Já tomu ale říkám hloupé peníze, protože jsou od lidí, kteří netuší, jak filmový byznys funguje.“

Proto je třeba hledat peníze jinde. Jak točit v době táhlé krize a globálního trhu? Heslem dne jsou ty proklaté remaky. Americká studia hledají nové náměty a hledají po celém světě. Podle Lindy Lichter je už dnes běžné, že zahraniční společnosti financují

dejme tomu rumunský film v rumunštině s tím, že se už od samého počátku pracuje na americkém remaku. S tím souvisí i státní subvence. Například v Maďarsku dnes stát podporuje film, takže se stává „Hollywoodem na Dunaji“. A tak i produkční společnost Rona Yerxy připravuje film o klukovi „kterému máma řekne, aby jel do Bukurešti, ale on se přeslechne a vyrazí do Budapešti“. Sledovat zamotaný a neustále se měnící svět státních podpor je nadsadový úkol.

Další cestou je televize. Zastaralé dělení na televizní tovaru a filmový Parnas už dávno neplatí. Uvědomují si to i režiséři jako

Martin Scorsese, který připravuje pro HBO seriál *Boardwalk Empire* (*Impérium na promenádě*). Danny Holman, viceprezident produkční společnosti Stillking, pak připomněl příklad seriálu *V odborné péči*, který původně vznikl v Izraeli, pak přišel americký remake a teď na základě té americké vzniká české verze, kterou bude režírovat Petr Zelenka. Cesty globalizace jsou nevyzpytatelné.

Jisté je, že natočit film v dnešní době obnáší daleko víc činností (John Nein neváhal říct „kravin“) než dřív. Nestačí nápad. Ani vypořádaný scénář nemusí být dost. Melinda Jason tvůrcům doporučuje, ať točí trailery a ukázky. John Nein míní, že i s malým rozpočtem se dá prorazit. „Znám lidi, kteří mají chajdu v lese, a tak se mermomocí snaží napsat scénář, který se odehrává v chajdě v lese. A věřím tomu, že dobrá pětina takových filmů může být skvělá.“ ■

## MASTER CLASS

## Vzrušující život vedle režisérů



Master Class: Paní Thelma vzpomíná na krásné filmy svého muže.

Iva Přivřelová

První Master Class festivalu, který se konal v prvním patře Thermalu, vedla třioscarová střihačka Thelma Schoonmaker. Stálá spolupracovnice Martina Scorseseho mluvila o svém profesním vztahu se slavným režisérem: „Skoro žádné konflikty nemáme. Scorsese mě totiž vlastně vycvičil, předtím jsem o střihu nic nevěděla. Martin je fascinující a zábavný, máme mnoho společných zájmů.“

Velká část Master Class se točila kolem jiného důležitého muže jejího života, manžela Michaela Powella, a jeho kolegy Emerica Pressburgera. „Michael a Emeric se hodně hádali, občas spolu nevydrželi ani v místnosti. Ale zároveň se respektovali,“ vyprávěla Thelma Schoonmaker o dvojici, již festival letos skládá poctu.

Filmaři se profesně rozešli několik let po natočení *Červených střevíčků*, které mnozí považují za jejich vrcholné dílo. „Michael chtěl dělat čím dál odvážnější věci jako třeba film s hudbou od Stravinského a scénářem od Dylana Thomase. Nebylo by snadné takové snímky financovat, což se Emericovi nelíbilo. Michael pak sám natočil film *Peeping Tom*, který mu vlastně zničil kariéru. Přesto nikdy nezahořkl,“ vzpomínala Powellova vdova.

Během více než hodinového sezení střihačka okomentovala i několik ukázek z filmů Powella a Pressburgera a ze *Zuřícího býka*, jednoho ze Scorseseho snímků, které právě Powell ovlivnil. V tomto případě nejen svými inspirovanými díly, ale i osobně, když navedl Scorseseho, aby příběh boxera LaMotta natočil černobíle. ■



Machři přes Hollywood: zleva Danny Holman, John Nein, Ron Yerxa, Tomáš Baldýnský, Linda Lichter a Melinda Jason



## ŽHAVÁ REPORTÁŽ

## Nechte na hlavě

Je horko. Slovy Českého hydrometeorologického ústavu: V 17 hodin SELČ byla ve Varech teplota 29,2 °C (84,56 °F), tlak 117,3 hPa, rosný bod 10 °C a relativní vlhkost 31 %. Vítr se zmožil na 3 m/s.

**Barbora Baronová  
Ilona Francková  
Jaroslav Švelch**

Na kolonádě se rozdává opalovací krém, celebrity sundaly hedvábné punčocháče a diváci porazili za jediný den 34 sudů piva, celou pětinu loňské spotřeby. Jak to tak vypadá, hlavní hvězdou letošního festivalu je Slunce.

A tak se stalo něco nečekaného, totiž, že letošní Vary skutečně vaří a teplota vzduchu dohání maxima termálních pramenů. Tak urputně, jak už ani kovaní účastníci festivalu nepamatují. „Za devět let, co na festivalu pracuju, si nepamatuju, že by tu bylo takové

vedro,“ hlásí asistentka festivalu Pavlína Grossová. „Bývá konstantně nehezké počasí. Pamatuju si dokonce na jeden ročník, asi pět let zpátky, kdy bylo ve Varech snad šest stupňů. To už bylo na kozačky a kabát.“

Letošní teplotní výkyv si však návštěvníci bez výjimky pochvalují, mezi nimi i osmadvacetiletá Michala ze Znojma, která korzovala kolem Thermalu v apartní pokrývce hlavy zdobené květy. „S kloboukem a tekutinami zvládám horko dobře. Samozřejmě v kině mám klobouk na klíně,“ směje se jihomoravská tmavovláška, která si rozvrhla festivalový plán tak, aby nepřišla o filmy v příjemně klimatizovaných pro-

Foto: Milan Malíček



Foto: Milan Malíček

Čtyřadvacetiletá Aneta s Pavlem milují hot filmy i cool dokumenty.

mítacích sálech, ani o pěkné počasí. O tom, že by si a priori vybírala „chladné“ filmy nejprve vůbec neuvažovala. „Ale na grónský film jste mě teď navnadili, zkusím se zeptat, jestli jsou ještě lístky.“

Aneta s Pavlem přijeli na festival z Prahy. „Balili jsme se do vedra, jen pár triček, za dvacet minut jsme měli hotovo,“ prozrazuje Aneta: „Teprve jsme dorazili. Jdeme do parku, až pak se vypravíme do kina. Filmy i park je třeba střídat.“ „A taky hodně pít. Hlavně pivo,“ doplňuje její přítel. Pivo jako účinné opatření proti vedru velebí i devěťadvacetiletý Adam z Krnova, který blahořečí hlavně možnosti zakoupit si ekologicky jeden jediný plastový kelímek na celý festival: „A v něm

kombinujeme desítku a dvonáctku,“ směje se. Na rozdíl od ostatních úpalových kloboukářů a čepičkářů má na hlavě šátek z čistě imidžových důvodů: „Na úpaly ani úžehy netrpím, na hlavě mám módní doplněk, abych razil. S brýlemi to je to samé. Nechci být reklamním poutačem, ale zase se potřebuju nějak odlišit,“ vypráví Adam o modré banánové nálepce, která mu stíní levé oko. Sluníčko si přesto užívá: „Bydlíme ve stanovém městečku, takže nám počasí vyhovuje, v dešti by to tam tak ideální nebylo.“

Stejně jako ostatní návštěvníci festivalu se i Adam v prostojích mezi projekcemi střídavě vyvaluje na sluníčku a ve stínu. Prudkých teplotních přechodů nebo choroby

ze zapnuté klimatizace se ale neobává: „Klimatizaci cítím, ale v nákupních centrech je to horší.“ Do oka mu hned první den padl bazének před Thermalem. „Fontánka je ideální, ale abych si v ní zaplavoval, musel bych být asi pod vlivem. Ale to se neplánuje, to prostě přijde,“ směje se.

Festivalový pivní stan letos doslova praská ve švech. Podle pivní manažerky Jarmily Bočkové se pije nejvíce desítky: „I když se večer nakonec vytočilo půl na půl.“

Na odbyt jde letos také obyčejná voda a mojito. Horko neodrazuje ani konzumenty halušek: „I ve vedru potřebují lidé sílu, a tu ze salátů nenaberou,“ radí zkušený prodáváč-haluškář ze stánku před Thermalem. ■

## Filmy ČR na HBO

Zajímají vás filmy z dílen naděj- ných evropských tvůrců? Právě tyto snímky uvádí na karlovarském festivalu kolekce Variety Critic's Choice, jejímž partnerem je už po- čtvrté filmový kanál Cinemax. Společnost HBO ČR představí dva pozoruhodné snímky z vlastní pro- dukce – hraný film **Dvojka** a dokument **Nebe, peklo**.

V červenci se mohou diváci Ci- nemaxu těšit na retrospektivu Jima Jarmusche, v srpnu na přehlídku raných děl Michaela Hanekeho. Cinemax pravidelně prezentuje i filmy ze sekce Variety Critic's Choice, sestavované kritiky reno- movaného amerického časopisu. Pokud vám tedy některý snímek z jejich výběru ve Varech unikne, na Cinemaxu o něj nepřijedete.

Road-movie **Dvojka**, kterou HBO ČR produkovala jako svůj první celovečerní hraný film, reží- roval Jaroslav Fuit. Drama o mla- dem páru a jejich náhodném zná- mém, vysoce ceněné českou kriti- kou, bude uvedeno v **soutěžní sek- ci Fórum nezávislých**. Dvojice (Jakub Wagner a Kristýna Fuito- vá-Nováková) odjede ve vypůjče- ném autě na dovolenou do Švéd- ska. V Dánsku se připojí zdánlivě obětavý tulák (David Máj)...

Celovečerní dokument režiséra Davida Čálka **Nebe, peklo** má ve Varech světovou premiéru. Vzešel ze scénaristické soutěže, kterou HBO obohacuje cyklus Bez cenzu- ry o původní české a slovenské do- kumenty. Přináší portrét několika mužů a žen, kteří se vyžívají v extrémně bolestivých či nepocho- pitelných formách rozkoše. (pr)

**Dvojka:**  
6. 7., 15:30, Malý sál  
7. 7., 21:30, Kino Čas  
**Nebe, peklo:**  
5. 7., 18:30, Kinosál B  
9. 7., 12:30, Kinosál B



Foto: Milan Malíček

Před Thermalem to občas vypadá jak na Havaji.

**CZECH TELEVISION**  
FESTIVAL DEPT. PRESENTS AT  
45<sup>th</sup> KARLOVY VARY  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**MEN IN RUT**  
MUŽI V ŘÍJI

Variety Critics' Choice  
Directed by Robert Sedláček | 35mm, 109', © 2009

**CINEMATHERAPY**  
CINEMATERAPIE

Documentary Films - Out of Competition  
Directed by Ivan Vojnár | 35mm, 110', © 2010

**AN EARTHY PARADISE FOR THE EYES**  
ZEMSKÝ RÁJ TO NAPOHLED

Czech Films 2009-2010  
Directed by Irena Pavlásková | 35mm, 114', © 2009

Czech Television  
Festival Department  
Kavčí hory, 140 70 Prague 4  
Czech Republic  
Tel.: +420 261 137 438, Fax: +420 261 137 504  
mailto:jitka.prochazkova@ceskatelevize.cz

MAIN  
MEDIA PARTNER  
45<sup>th</sup> KVIFF



**POČÍTÁME  
S FILMEM**

www.ceskatelevize.cz/vary2010



FESTIVAL KARLOVARSKÝ NABÍZÍ TO NEJLEPŠÍ Z FESTIVALU NORMÁLNÍHO

# Dobyli jsme veřejný prostor!



Linda Jablonská a její banda. Dokumentarista je příznačně v pozadí...

Vlastní sekci bude mít letos ve Varech Normální festival, který se už pět let zblízka dívá na umění lidí, jimž jdou některé věci pomaleji. Sekce krátkých filmů, za nimiž stojí tvůrci s mentálním hendikepem, přinese příběhy berana, měsíčana i slavného Billa Nighyho. A na párty Inventury se objeví taky Paroubek! Zřejmě ale jen na plátně...

## Zbyněk Vlasák

Podzimní Normální festival pořádá občanské sdružení Inventura, které letos dobylo Facebook i média krátkými videi z předvolebních mítinků. Ty sice nebudou přímo v programu festivalu, ale budete je moci zhlédnout v neděli 4. 7. od 18:00 v Aeroportu.

Za takzvanými Dokumentaliti stojí Linda Jablonská, režis-

sérka filmů *Kupředu levá, kupředu pravá* a *Vítejte v KLDŘ!*, a její studenti z inventurní dokumentární dílny, která je určena právě pro lidi s mentálním hendikepem.

„Byla to souhra okolností – můj nástup do Inventury a předvolební období. V lednu jsme začali hledat téma dokumentu, dala jsem studentům za úkol nějaké navrhnout. Třeba Aleš, který tak proslul touhou dozvědět se, zda má Paroubek rád

Harryho Pottera, chtěl původně točit o vesmíru,“ říká Jablonská.

Nakonec byly volby vybrány kvůli své aktuálnosti. Štáb vyrazil na mítinky a zaskočil nejen politiky. S tričky s nápisem „Dobýváme veřejný prostor“ (heslo příštího Normálního festivalu) se ptali nejen na Harryho Pottera a vesmír nebo kdy vznikl první komunista, ale i na to, co hodlají kandidáti po volbách udělat pro lidi s mentálním hendikepem.

## Nejsme malé děti!

„Před výjezdy jsme si o stranách povídali. Říkali si, co kdo kdy kde slyšel nebo četl, kolik asi dostanou hlasů, jaké mají ideje,“ říká jeden z nejviditelnějších členů štábu Josef Fojt. „A otázky jsme si buď připravili dopředu, nebo nás napadaly až na místě.

Bylo třeba dobrý, jak se Patrik jako Rom ptal Vandase z Dělnické strany na romskou otázku,“ naráží Fojt na návštěvu mítinku radikální pravicové strany.

Výsledná pářminutová videa opravdu dobyla veřejný prostor. Byť se našla i spousta lidí, kteří projektu nepřáli: „Ti chytřejší si myslí, že naše studenty zneužíváme neúmyslně. Někdo to dokonce považuje celé za recesi a myslí si, že hendikepované hrají nějaké herci,“ říká Lenka Vochočová, ředitelka Inventury.

„Na začátku jsem vůbec nevěděla, do čeho jdu. A i pro spoustu lidí jde o první setkání s podobným hendikepem, možná proto ty reakce. Což je ale jen další důvod, proč v tom pokračovat,“ doplňuje ji Jablonská.

Samotného Josefa Fojtu pak nejvíc štvě, když jeho a jeho kolegy lidé vnímají jako malé děti. „Ale spousta lidí taky píše, jak jsme skvělí.“

## Normální festival je normální

Projekt Lindy Jablonské a jejích studentů, jehož výsledkem bude také film pro ČT, není jediným v ranku Inventury. Celoroční je činnost nejen v dokumentární dílně, ale také v oblasti výtvarné či filmové. Výkladní skříní pak je podzimní Normální festival, kde se čeští tvůrci konfrontují v mezinárodním měřítku. Objevují se tu díla ze zemí Visegrádu, Británie, Německa, Dánska či Austrálie. Právě díky těsné spolupráci s australskými institucemi

mohly být ozdobou loňského festivalu snímky Harvieho Krumpeta. Z Británie zase přijel skvělý skotský písničkář Malcolm Middleton. Oba tak podpořili cestu tvorby lidí s mentálním hendikepem do všeobecného povědomí.

Karlovarská inventurní sekce čítá desítku krátkých snímků, jež se budou promítat ve dvou pásmech. Za povšimnutí jistě stojí český snímek *Vztahy*, který otevřeně řeší, co pro lidi s mentálním hendikepem znamená láska, sex, rodina a co je to ten „biosexuál“.

Ke svým oblíbeným tématům se v animovaném filmu *Jak se Aleš potkal s Harry Potterem* vrací hvězda Dokumentalit Aleš Koudela, trpící (i když toto slovo u něj není moc na místě) autismem. Další známá „persona“, Josef Fojt, je autorem dílka *Příběh o chlápce, dívce a její kočce*.

## Nejlepší filmy festivalu Inventura:

4. 7. 16:00

Espace Dorleans

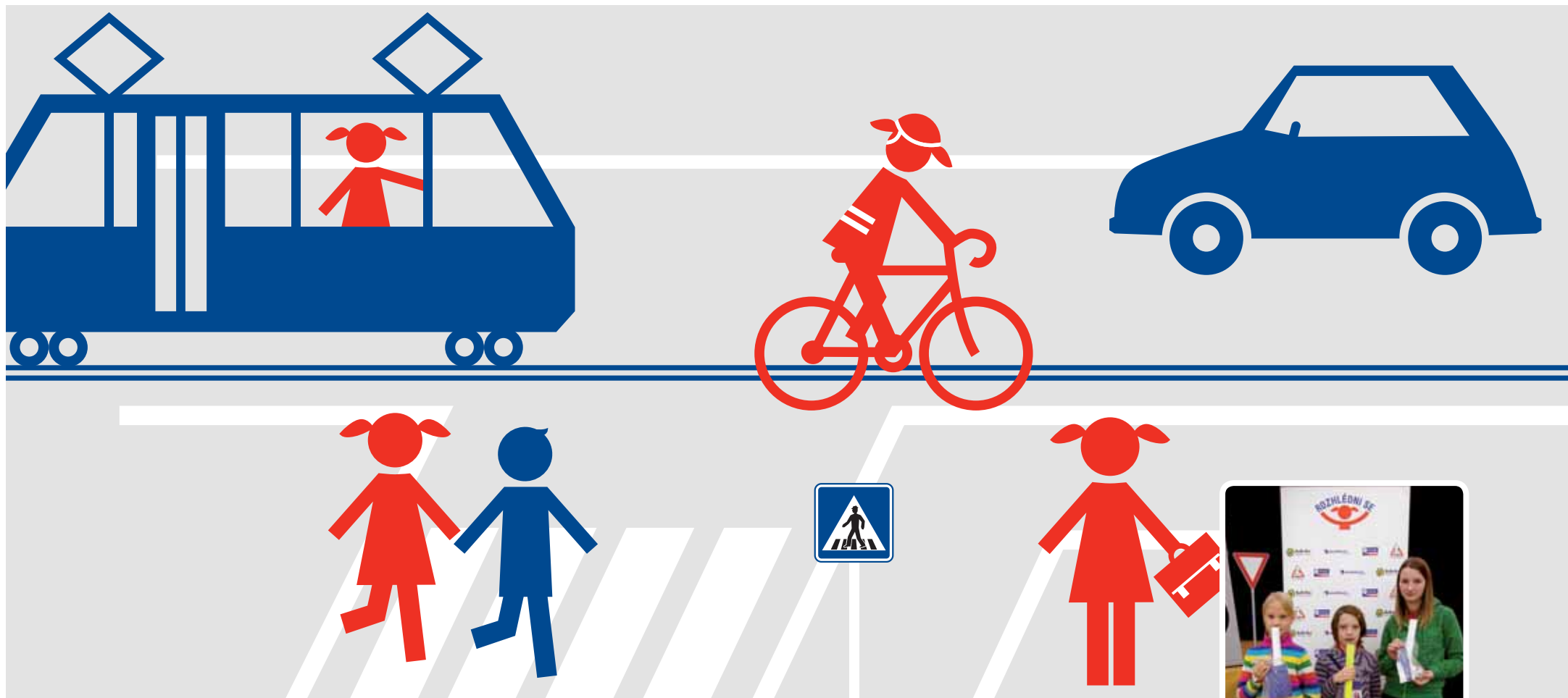
5. 7. 12:30

Sál B hotelu Thermal

Jedním z vrcholů sekce bude jistě *Konec světa podle Berana*, komiksovým viděním inspirovaný příběh neposlušného zvířete, na němž se podílel i nedávno zesnulý Tomáš Hibi Matějček.

Bill Nighy, známý rocker z *Lásky nebeské* a šéf nelegálního rádia v *Pirátech na vlnách*, si zahrál v surrealistickém snímku *Coping Strategies*, v němž se mladík s mentálním hendikepem snaží postavit na vlastní nohy. Francouzským zástupcem v sekci je snímek *Můj mladší bratr z Měsíce* (*Mon petit frère de la lune*) Frédérica Philiberta. Malá dívka v něm hledá cestu k bráškově s autismem.

Je nasnadě, že si tyhle krátké filmy užijí i lidé bez zjevného hendikepu.

Josef Fojt a jeho vztah z filmu (*Vztahy*).
[www.eurovia.cz](http://www.eurovia.cz)


## Na společné cestě

Skupina EUROVIA CS patří již řadu let ke špičce v oboru dopravního stavitelství. Uvědomujeme si rizika, která v silničním provozu mohou nastat, a proto jsme se rozhodli před těmito riziky chránit zejména děti. Díky Nadačnímu fondu Kolečko jsme se stali hrdým partnerem projektu, který má za cíl zvýšit povědomí dětí o tom, jak se mají chovat bezpečně v silničním provozu.

Jsme generálním partnerem projektu **Rozhlédni se!**





## WOODSTOCK V LÁZNÍCH

Foto: Milan Malíček



Jak si kdo ustele, tak si taky lehne. A rochní si jak prase v deníku.



Na teplém vzduchu připlula na ČEZ Energy Fest kapela Nightwork.



V Poštovním dvoře včera žhavili dráty elektronici Cartonnage.



Aplaus, aplaus



Vřískot



Unavení sluncem 2: Exodus

## JÁ A MOJE VARY

# JANA PLODKOVÁ herečka z filmu *Protektor*

Kéž by byly moje... Vary. Film. Kolonáda. *Protektor*... Období ve Varech můžu rozdělit na období před *Protektorem* a po něm. Bez povinností spojených s filmem jsem na festivalu coby klasický divák nebyla. Možná proto, že je začátek prázdnin a touha po cizině byla vždy silnější než chuť vysedávat v kinech a předstávkách. Takže období před *Protektorem* vlastně neexistuje; fyzicky jsem zdejší festivalovou atmosféru nikdy nezažila. Maximálně psychicky, z článků o tom, kdo co měl na jakém večírku na sobě a kdo slavný přijel předat a hlavně převzít cenu. Ovšem ob-

dobí po *Protektoru* je mnohem zajímavější.

Poprvé jsem kráčela po kolonádě v roce 2008. S Markem Daniělem po boku. Oba dva v dobových kostýmech. Možná jsme vypadali jako blázni, ale pro nás byl cíl jasný: představit nový český film a hlavní hrdiny. Veliká zábava! Spolu s námi režisér filmu Marek, jeho žena Kateřina, scenárista Ben a Robert, producent Milan. Robert v bílém ohozu jako pravý lázeňský kavalír!

Ve stejném složení jsme do Varů přijeli i rok poté. Cíl opět jasný. Představit plakát. Musím

se přiznat, že ani tento rok jsem nestihla vidět jediný film. Že by to bylo koncentrací známých lidí a přátel, se kterými konverzace neberou konce, takže je snadné prosvihnout začátek projekce? Nebo snad omámením místem naprosto odlišným od Prahy? Těžko říct.

Je tu rok další, letošní. Mám na filmy tři dny. A zas na to nebudu sama. Je zbytečné je znovu vyjmenovávat. Složení se nemění. Jen mám pochybnosti, že zrovna od této skupiny lidí budu schopna se trhnout. Naštěstí jsou tu Vary každý rok a nikdy není pozdě splnit nesplněné.

Foto: Petr Horník



Loňská delegace ke snímku *Protektor*: herečka Jana Plodková, režisér Marek Najbrt a herec Marek Daniel.

## OZÁŘENÝ AEROPORT



Foto: Jan Handrejch



Foto: Jan Handrejch



Foto: Jan Handrejch

Klub Aeroport na karlovarské kolonádě kdysi býval spořitelnou. Dá se však věřit peněžnímu domu, kterému se valí z oken voda? Který každou noc prožívá vynalézavé způsoby demolice za doprovodu hlasitého elektronického soundtracku?

Může za to *The Macula* – skupina vizuálních umělců, která pod patronátem Vodafone připravila ukázkou videomappingu, tedy projekce 3D animace, mj. na fasády budov. Každá zdejší animace je šitá na míru a promítá se projektorem, který je v kontinentální Evropě jen jeden.

Spektákl se bude po celou dobu festivalu konat každou půlhodinku od 22 do 2 hodin a trvá čtyři minuty. Na nedaleké lávce stojí hosteska se sluchátky, aby dopřála izolaci uším těch, kdo trvají na dodržování nočního klidu.

### FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 45. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 2. 7. do 10. 7. 2010. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.

**Šéfredaktorka:** Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Honza Dědek (Hospodářské noviny). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Redakce:** Jakub Anděl, Barbora Baronová, Ilona Francková (Premiere.cz), Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Šebek, Jaroslav Švelch, Zbyněk Vlasák. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reporters:** Gillian Purves, Will Tizard, Peter Le Couteur. **Překladatelka:** Pavla Horáková.

**Inzerce:** Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.